

4

Yamada-kun
AND THE
Seven Witches

MIKI YOSHIKAWA

Yamada-kun

AND THE Seven Witches

4

FIDGET

FIDGET

もい
もい
もい



FIDGET

FIDGET

FIDGET

もい
もい
もい
もい

C O N T E N T S

003
CHAPTER 26: What did you dooo?!

027
Chapter 27: Dejected

047
Chapter 28: Lather Lather

067
Chapter 29: Time to whip you into shape, Yamada!!

087
Chapter 30: Boobs.

107
CHAPTER 31: Odagiri's Breasts.

127
CHAPTER 32: Fsshhh! Pop! Pop!

147
CHAPTER 33: A hot guy is here!

167
CHAPTER 34: Pay you with my body?

On the
second day of
the club trip.

CHIRP 4.3.1
CHIRP 4.3.1



BEEP!
BEEP!
BEEP!
BEEP!

6:30

Alarm

Turn Off

BEEP!
BEEP!
BEEP!
BEEP!



JUST
FIVE MORE
MINUTES
...



BEEP!

UNGH...
IT'S
MORNING
ALREADY...?

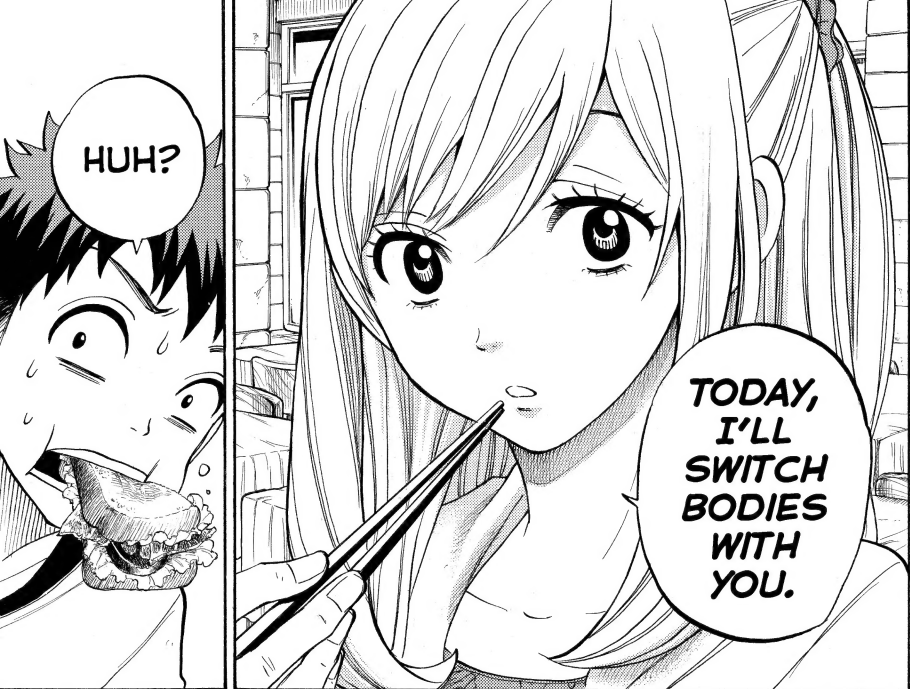




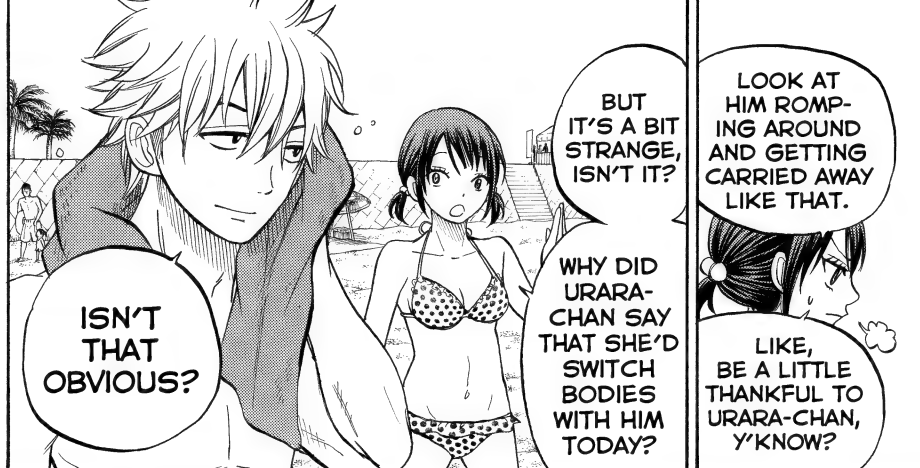


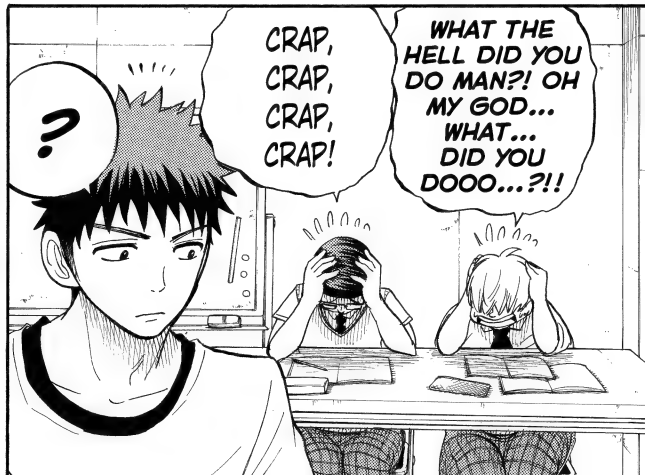
Chapter 26: What did you dooo?!

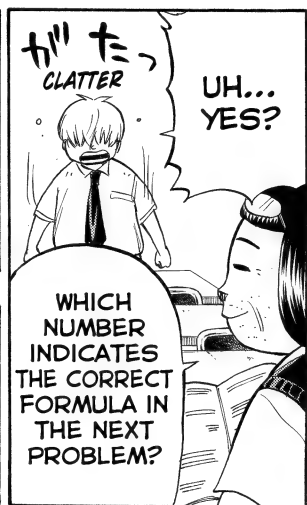
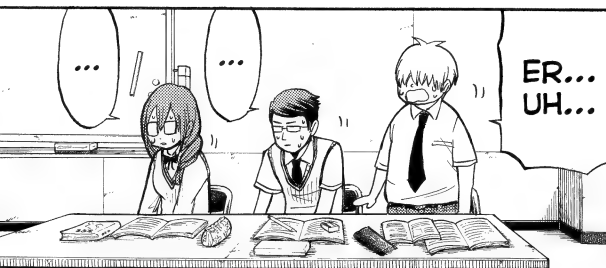
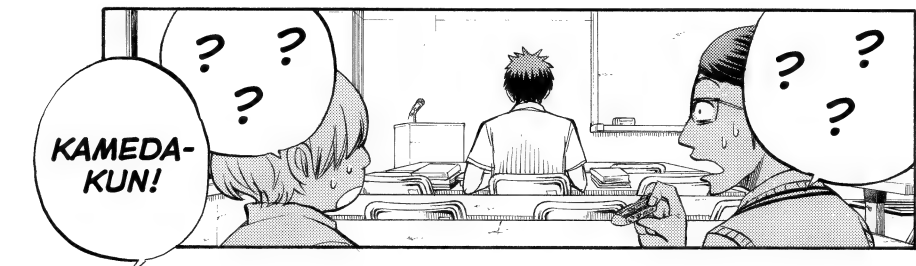
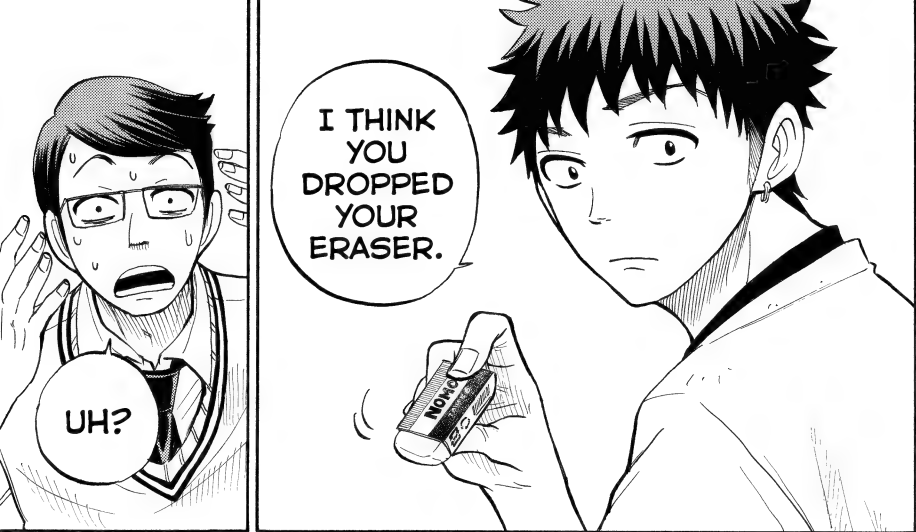






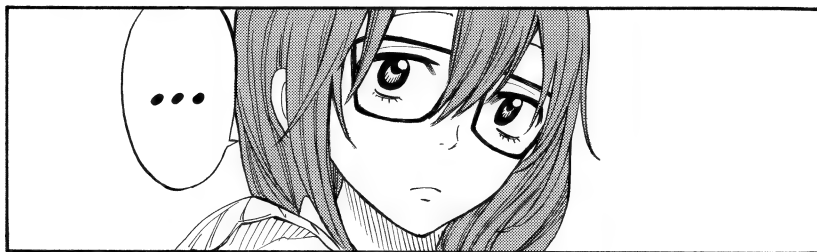


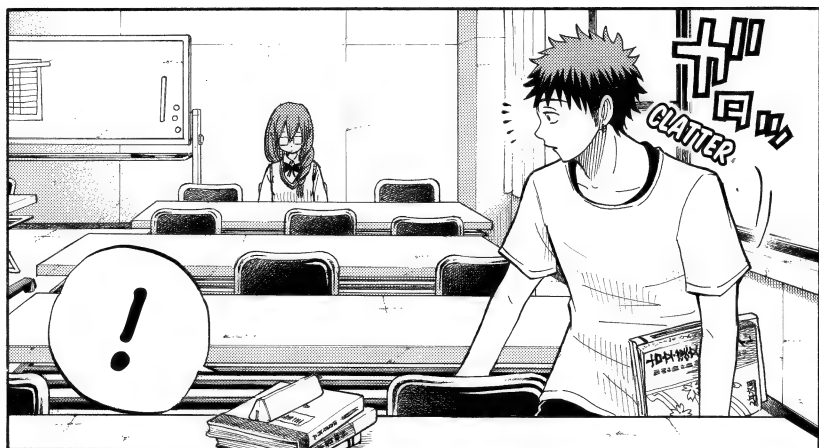
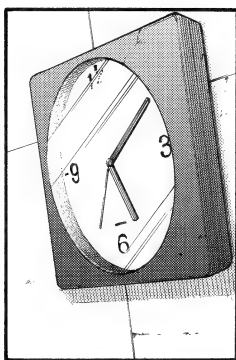






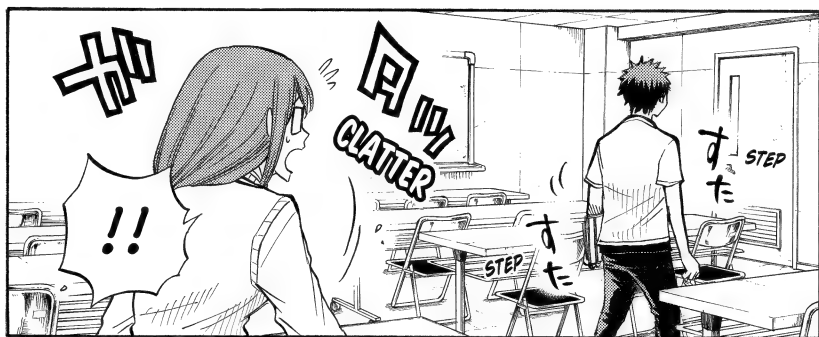
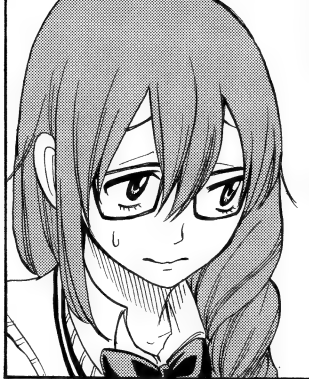


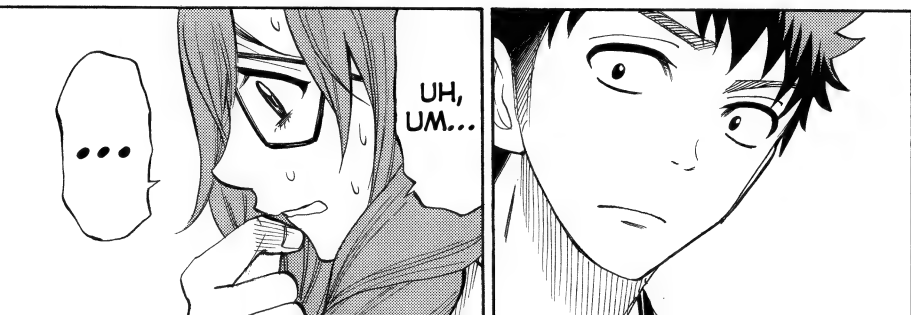
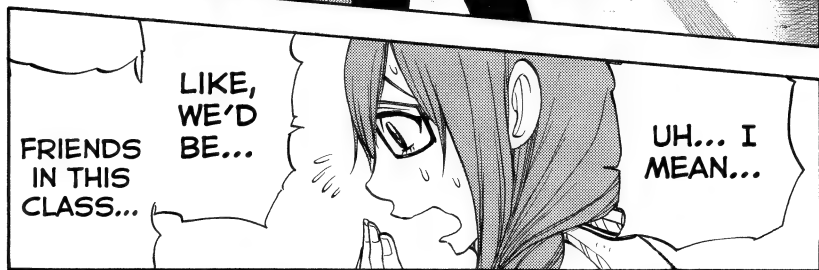




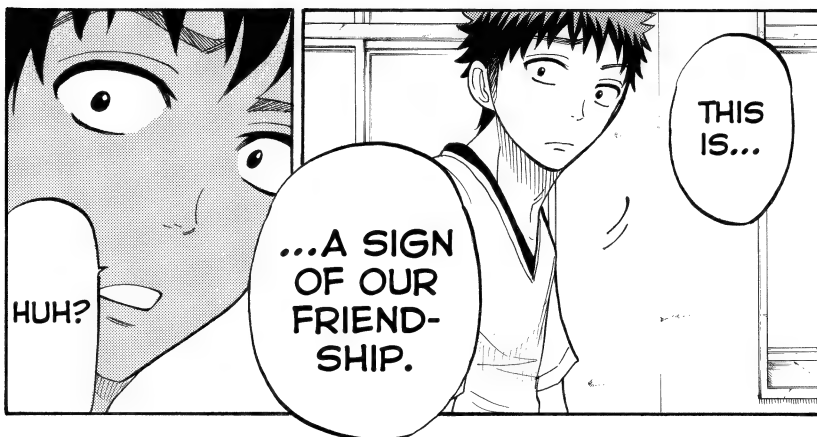
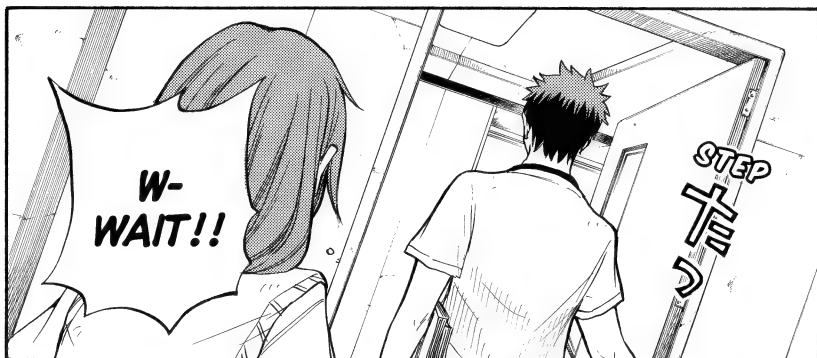
▲ Book: Japanese and Chinese Classics







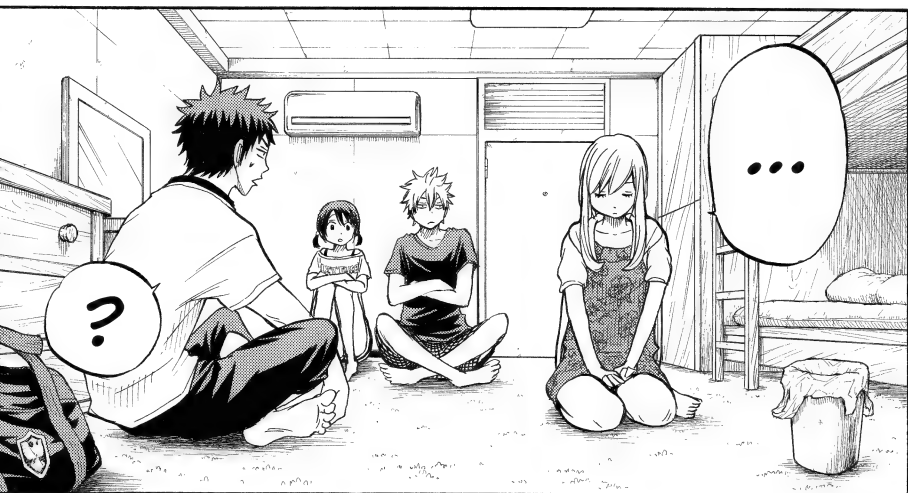


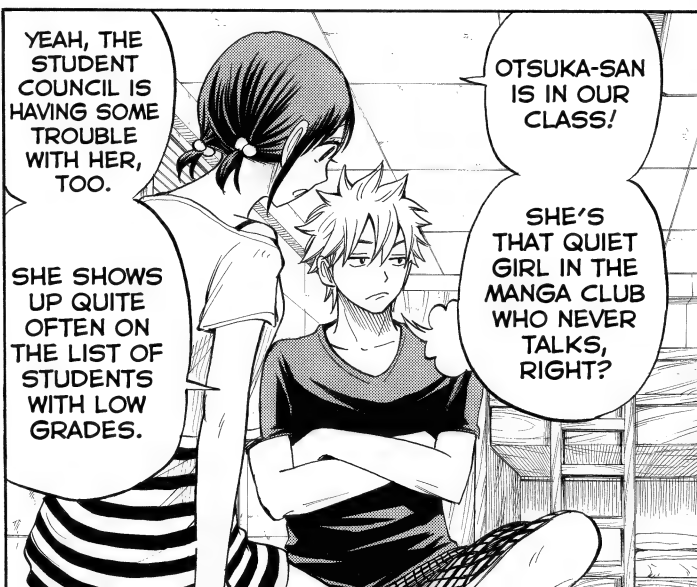






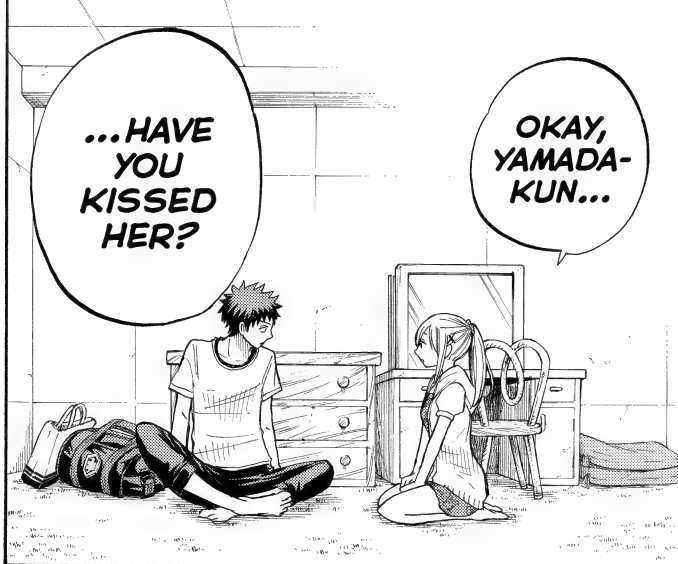
...SO?





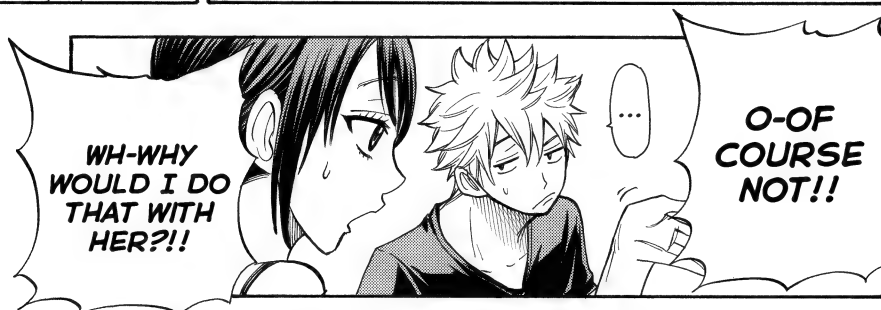


**KISSED
HER?!**



**...HAVE
YOU
KISSED
HER?**

**OKAY,
YAMADA-
KUN...**



**WH-WHY
WOULD I DO
THAT WITH
HER?!!**

...

**O-OF
COURSE
NOT!!**



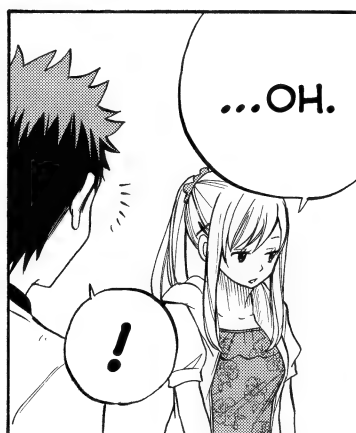
**...GETTING
JEALOUS
OF HER?!**

**WAIT... IS
SHIRAISHI...**



**WELL, I'M
ALMOST
CERTAIN
THEN!**

うん
うん
NOD
NOD



...OH.

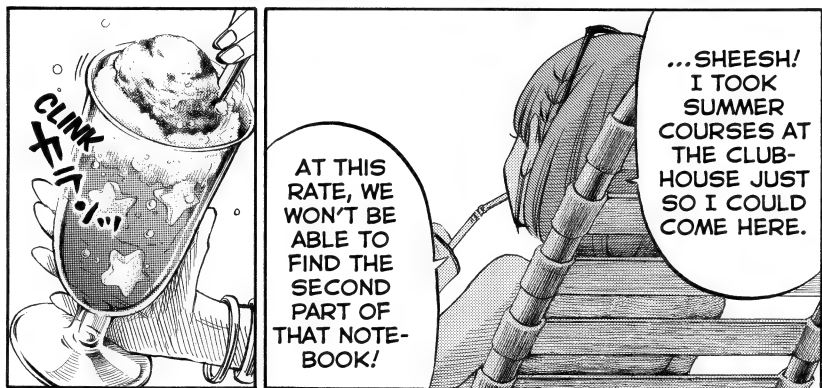
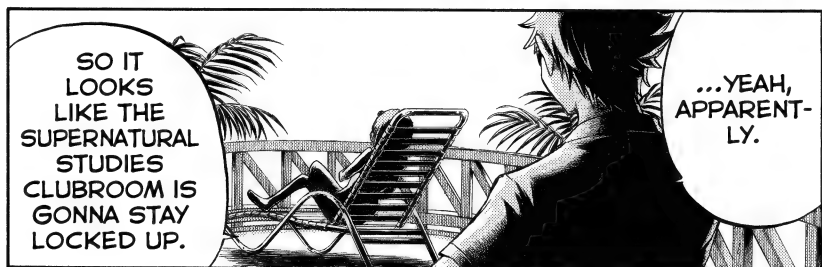
!



**MEIKO
OTSUKA
IS A
WITCH
...!!!**

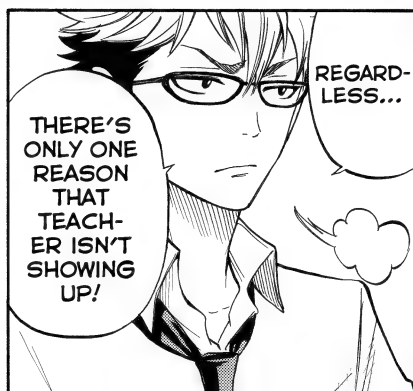


WHAT?





WHAT ON
EARTH
IS THE
HOLD-
UP...?



THERE'S
ONLY ONE
REASON
THAT
TEACH-
ER ISN'T
SHOWING
UP!

REGARD-
LESS...



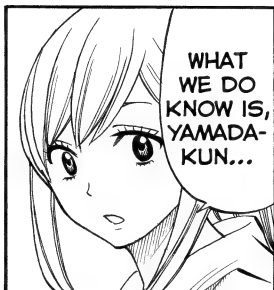
UGH/
WHATEVER!
SUMMER
SCHOOL
DOESN'T
START 'TIL
TOMOR-
ROW.

YOU'RE
ONE TO
TALK IN
THAT
GET
UP...

Chapter 27: Dejected







WHAT
WE DO
KNOW IS,
YAMADA-
KUN...

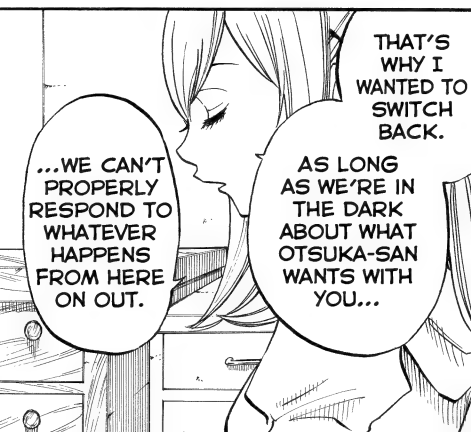


BUT WHAT
POWER
DOES
SHE HAVE
EXACTLY?!

THAT, I
DON'T
KNOW.



**YOU'RE
THE ONE
THAT
SHE HAS
HER EYE
ON...!!!**



...WE CAN'T
PROPERLY
RESPOND TO
WHATEVER
HAPPENS
FROM HERE
ON OUT.

THAT'S
WHY I
WANTED TO
SWITCH
BACK.

AS LONG
AS WE'RE IN
THE DARK
ABOUT WHAT
OTSUKA-SAN
WANTS WITH
YOU...



**NO, I
AM!!**

**BOTH
OF YOU,
SHUT
UP!**

**HEY!
THAT'S NOT
COOL! I'M
THE ONE
WHO HAS
EYES FOR
YAMADA!!**



**PASS IT
ON YOUR
OWN!**



**WELL...
THAT
MIGHT ALL
BE TRUE,
BUT...**

**WHAT
ABOUT THE
MAKE-UP
TEST?!**



**THE MAKE-UP
TEST IS
STARTING,
SO YOU
SHOULD
HURRY BACK
TO THE
CONFERENCE
ROOM.**

**ANYWAY,
I'VE TOLD
YOU EVERY-
THING
I KNOW
ABOUT
OTSUKA-
SAN.**

**たっくん
COLLAPSE**

**YOU
GOTTA BE
KIDDING
ME...**

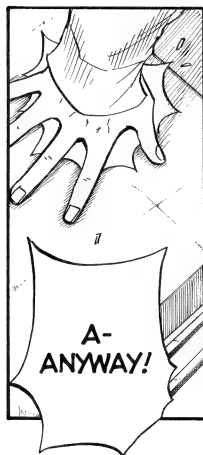
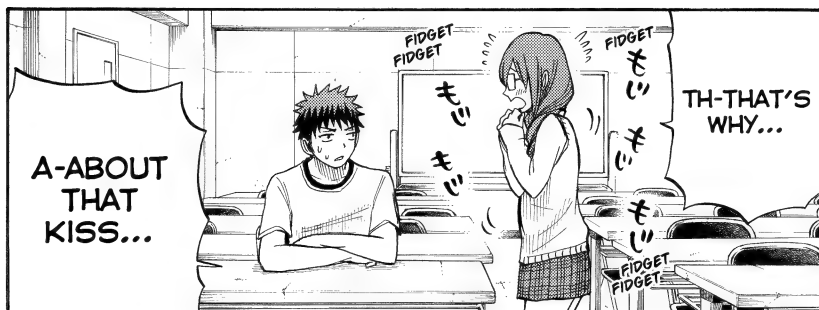
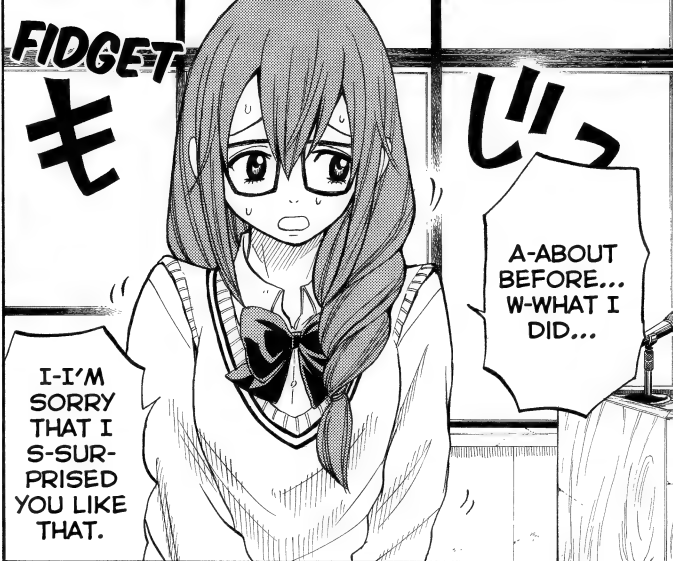
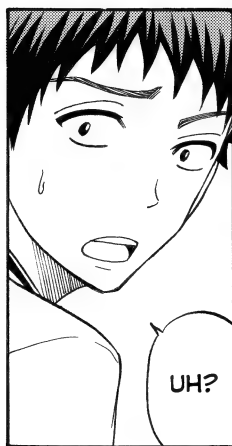


**HEY!!
SCREW
YOU
GUYS!!**

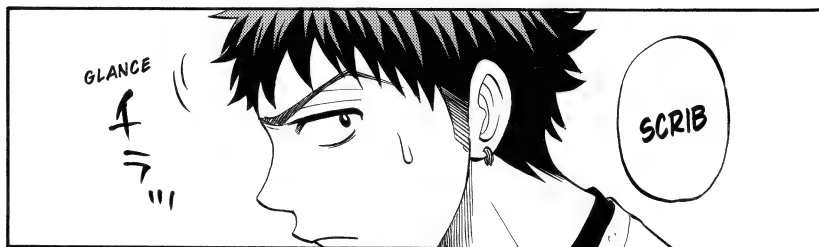
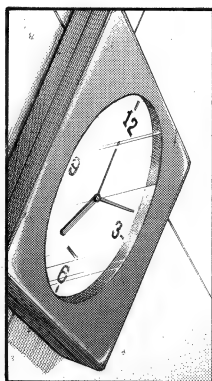
**AND GOD,
PLEASE LET
HIM STAY
HERE FOR-
EVER!**

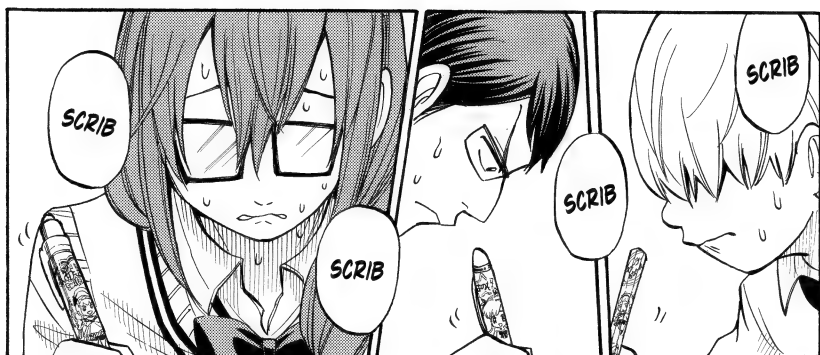
**GOD,
PLEASE
DON'T LET
HIM PASS
THAT
TEST!**

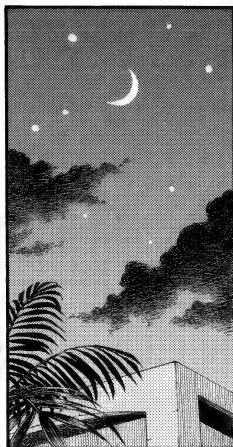




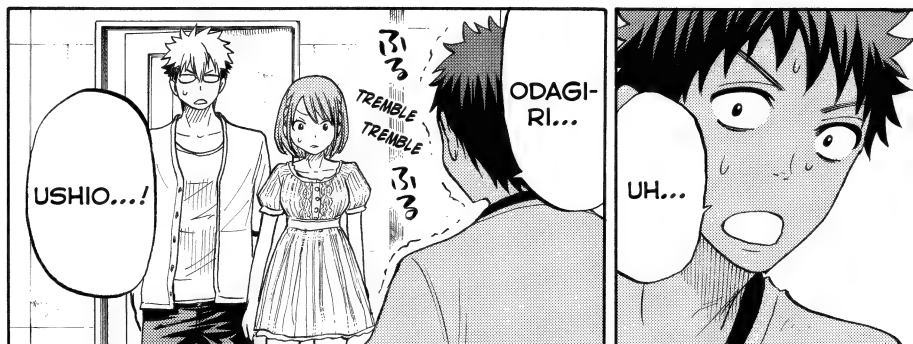
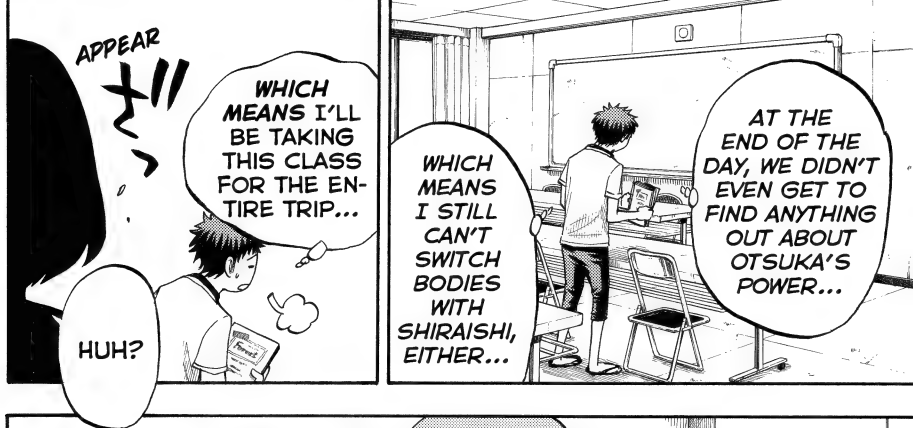


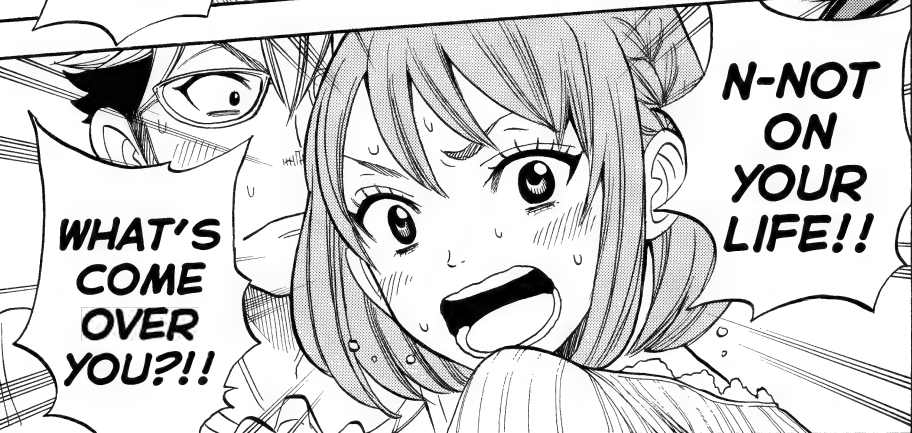


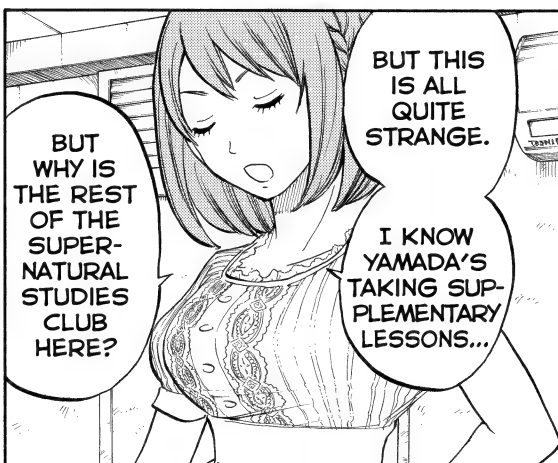
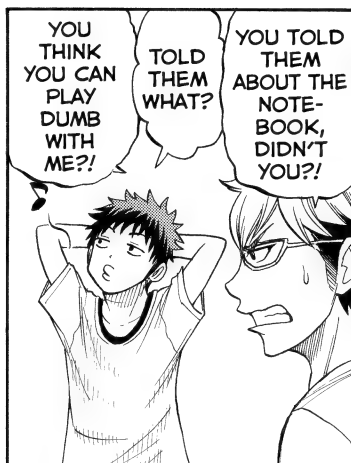


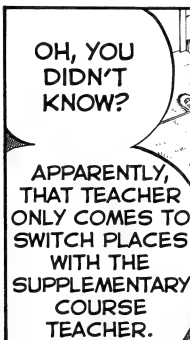
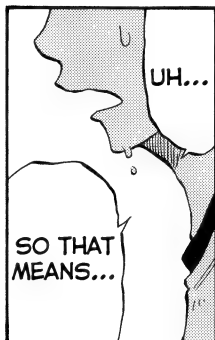








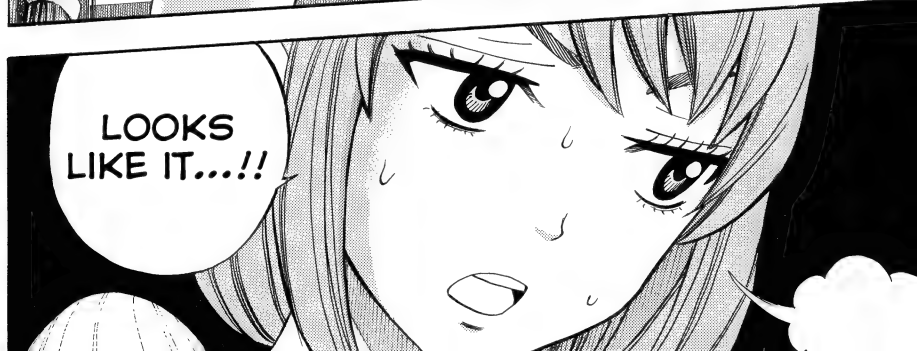






**WE WON'T
GET THE
KEY TO
THE CLUB-
ROOM...**

**...UNTIL
ALL FOUR
PEOPLE
TAKING
THE MAKE-
UP TEST...
PASS?!**



**LOOKS
LIKE IT...!!**



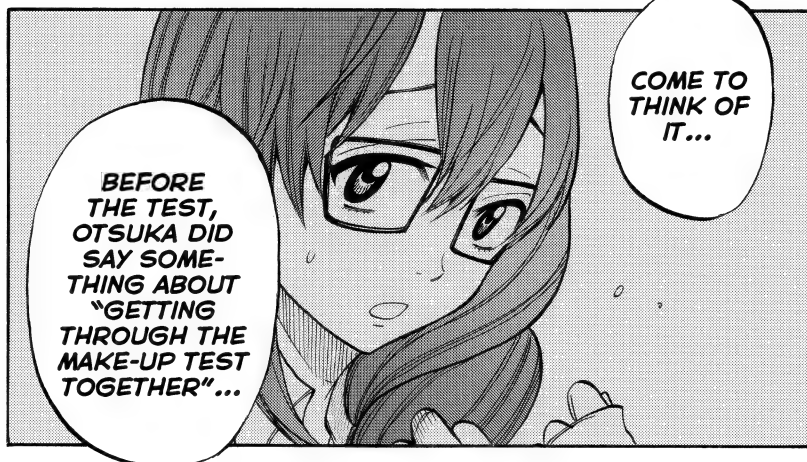
WAIT.



ARE YOU NUTS?!
RIGHT IN
FRONT
OF THE
TEACHER
?!

HA! HA! HA!
はっはっは

THEN JUST
SWITCH
BODIES WITH
SHIRAISHI
AND HAVE
EVERYONE
CHEAT OFF
OF HER!



BEFORE
THE TEST,
OTSUKA DID
SAY SOME-
THING ABOUT
"GETTING
THROUGH THE
MAKE-UP TEST
TOGETHER"...

COME TO
THINK OF
IT...



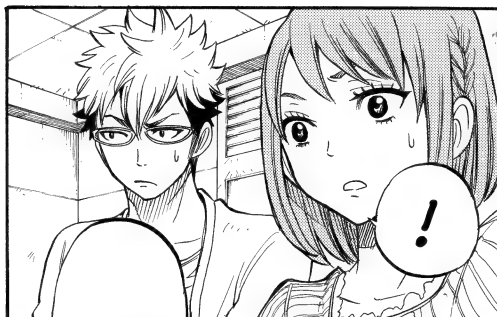
BUT IT IS
WORTH A TRY!

SO YOU'RE
SAYING YOU
CAN PASS THE
MAKE-UP TEST
BY USING
OTSUKA-SAN'S
POWER?

I... I DON'T
KNOW FOR
SURE.

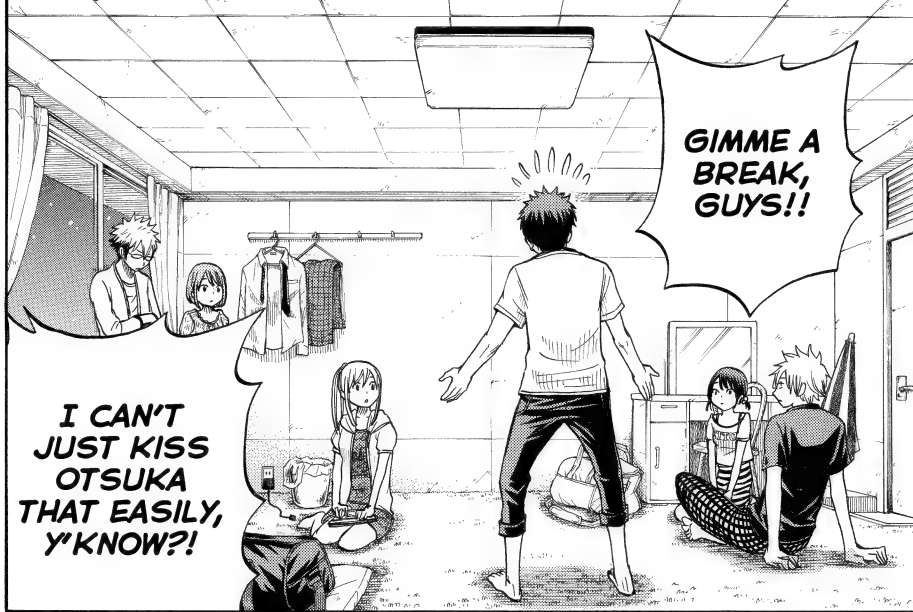
FOR HER TO
SAY SOME-
THING LIKE
THAT OUT OF
NOWHERE...

COULD IT
HAVE SOME
CONNECTION
TO HER
POWER?



CHAPTER 28: Lather Lather





**GIMME A
BREAK,
GUYS!!**

**I CAN'T
JUST KISS
OTSUKA
THAT EASILY,
Y'KNOW?!**



**OBVIOUSLY
NOT! WOULD
YOU WANT
TO?!**

**YOU
DON'T
WANT
TO?**



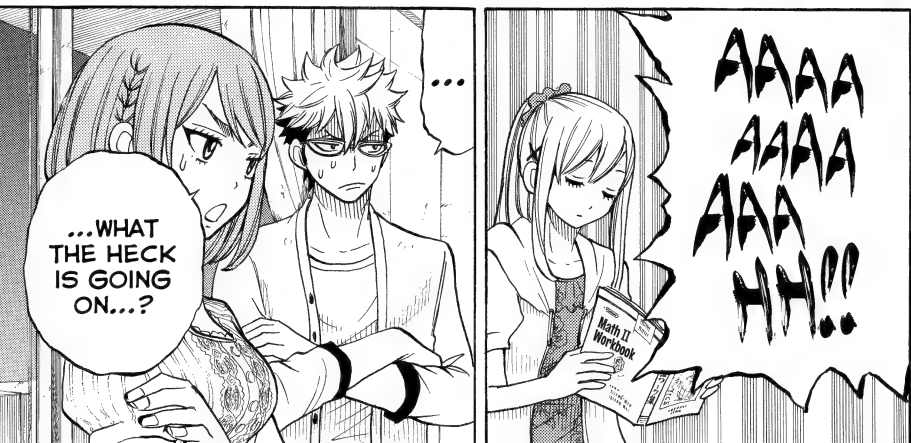
**THAT'S
RIGHT! I
COULDN'T
AGREE
MORE!**



**EVEN IF
WE DO
FIND OUT
WHAT HER
POWER
IS...!**

**A-AND PLUS,
AS MUCH AS
WE NEED TO
PASS THAT
MAKE-UP
TEST,**

**I'D RATHER
NOT KISS
SOME GIRL
I DON'T
KNOW!**











ODAGIRI
GOT ME
REAL
GOOD!

DAMN...

STEP

STEP



BUT...



FROM NOW
ON, I GOTTA BE
CAREFUL NOT
TO CHANGE
POWERS ON
THE FLY LIKE
THAT!

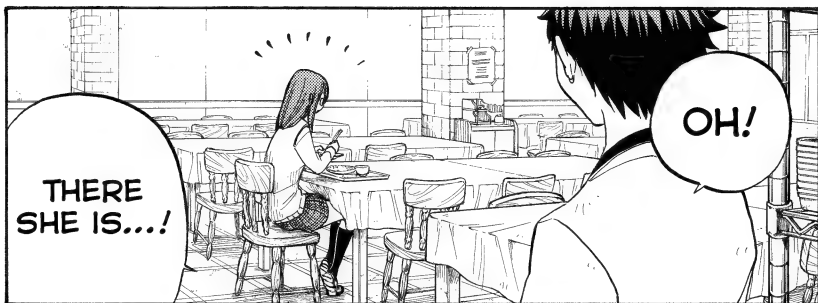


A POWER
THAT ALLOWS
YOU TO PASS
TESTS?

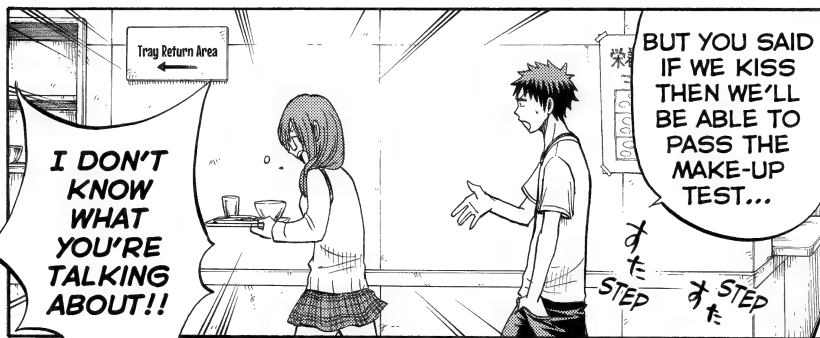
JUST WHAT
KINDA POWER
IS THAT?



KISSING
OTSUKA IS
THE ONLY
WAY OUT
OF THIS!

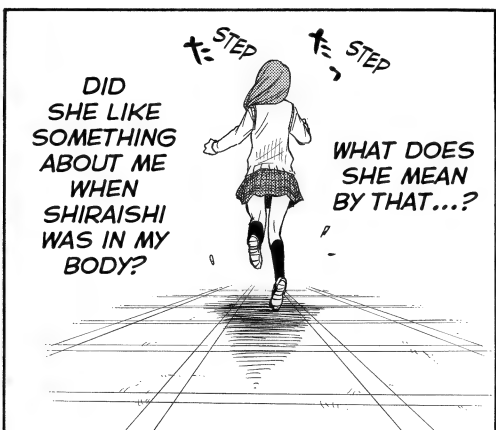








IF THAT'S
WHAT THIS
IS ABOUT,
THEN....!



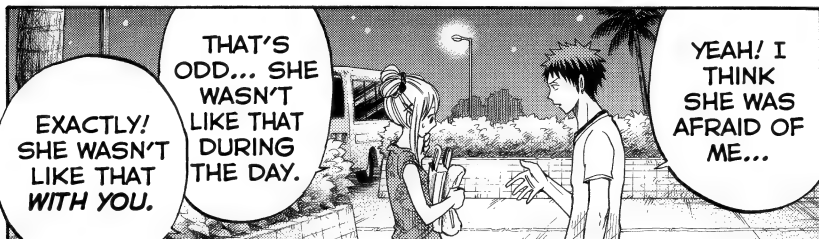
DID
SHE LIKE
SOMETHING
ABOUT ME
WHEN
SHIRAISHI
WAS IN MY
BODY?

WHAT DOES
SHE MEAN
BY THAT...?



SO YOU
STILL
HAVEN'T
KISSED
HER...?

WHAT
...?



EXACTLY!
SHE WASN'T
LIKE THAT
WITH YOU.

THAT'S
ODD... SHE
WASN'T
LIKE THAT
DURING
THE DAY.

YEAH! I
THINK
SHE WAS
AFRAID OF
ME...



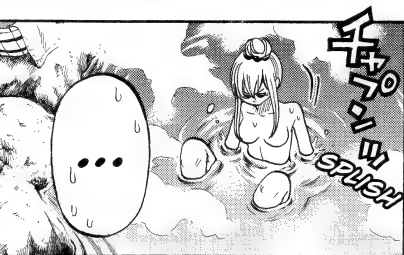
...YOU
HAVE TO
SWITCH
BODIES
WITH ME!

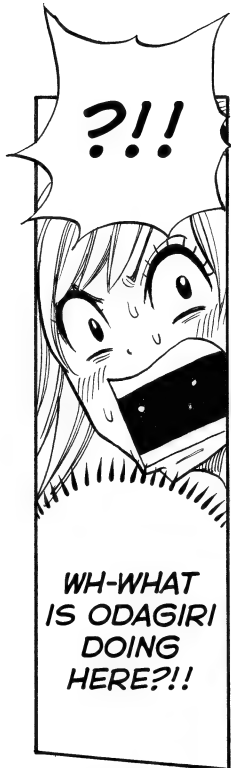


?

TOUCH
ア
"

WHICH IS
WHY...





WH-WHAT
IS ODAGIRI
DOING
HERE?!!

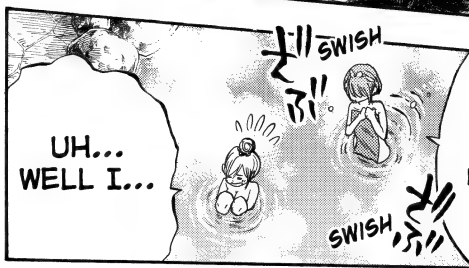


SHA-SHAA

!!
!!

OH?

YOU'RE
HERE, TOO,
SHIRAISHI-
SAN?



UH...
WELL I...

IF YOU'RE
GOING
TO THE
BATHS, YOU
SHOULD
TELL ME!

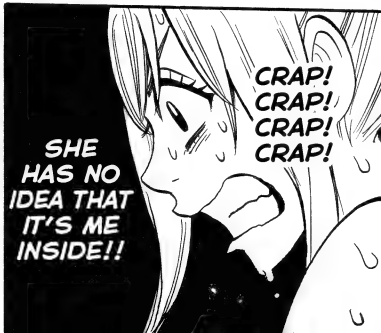
YOU KNOW,
WE SHARE
THE SAME
ROOM...



...SUPPOSED
TO TELL
HER LIKE
THIS?!!

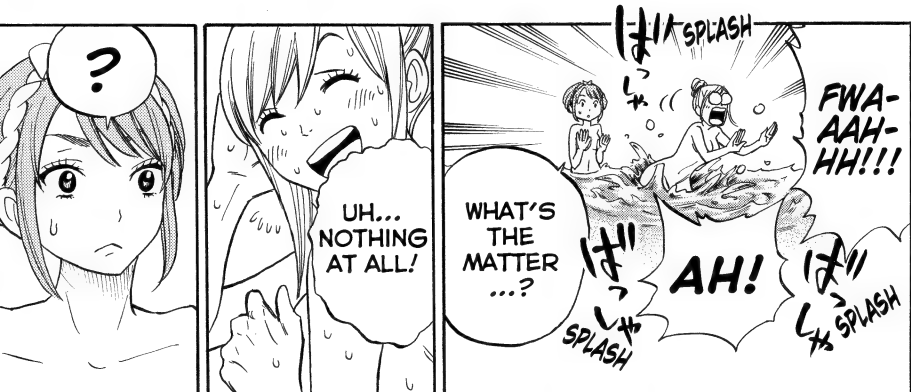
B-BUT
HOW AM
I...

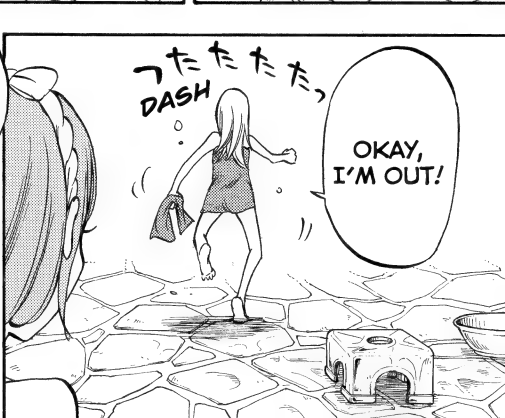
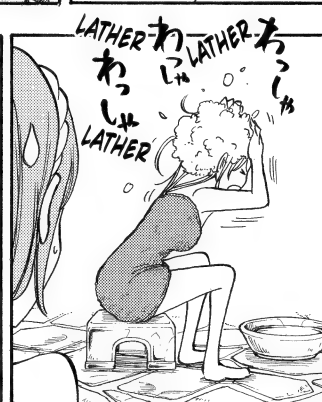
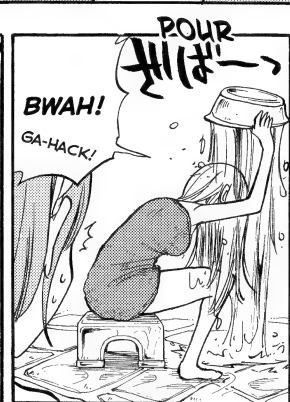
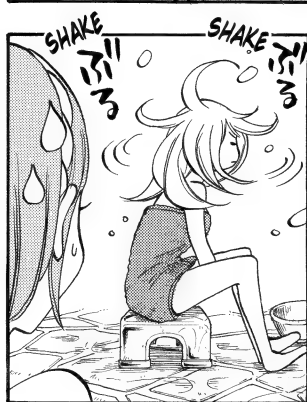
NO
BIGGIE.

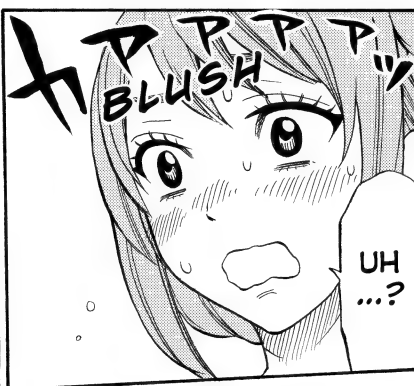
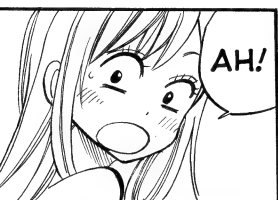


CRAP!
CRAP!
CRAP!
CRAP!

SHE
HAS NO
IDEA THAT
IT'S ME
INSIDE!!











OHH...



...WHAT-
EVER
DO YOU
MEAN?



...

IS THERE
SOMETHING
THAT YOU'RE
HIDING?



...THAT'S
FINE WITH
ME.

SPLOSH
ハッ
ハッ

...WELL, IF
YOU'RE NOT
IN THE MOOD
TO TALK
ABOUT IT...



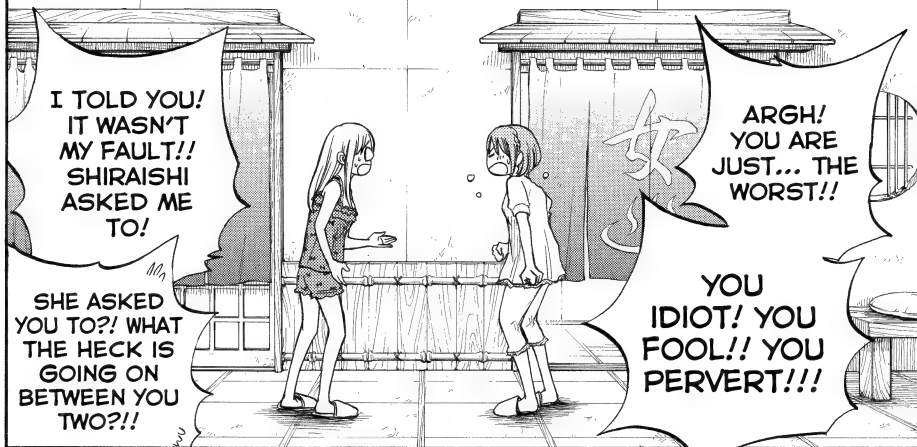
I'LL DEAL
WITH YOU
LATER...

BUT I
DON'T
LIKE YOU
ONE BIT!



ドシッ
SLAM

HMPH.
YOU'RE
ONE TO
TALK.



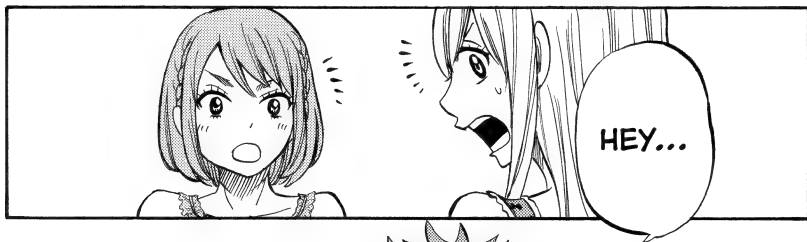
I TOLD YOU!
IT WASN'T
MY FAULT!!
SHIRAISHI
ASKED ME
TO!

SHE ASKED
YOU TO?! WHAT
THE HECK IS
GOING ON
BETWEEN YOU
TWO?!!

ARGH!
YOU ARE
JUST... THE
WORST!!

YOU
IDIOT! YOU
FOOL!! YOU
PERVERT!!!

▲ Note: The sign says "Women"



HEY...



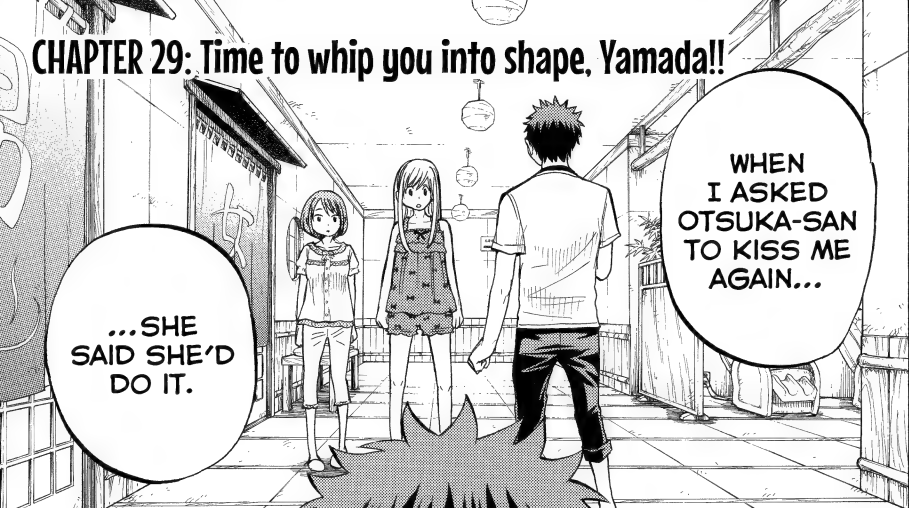
ㄗ"

APPEAR

OTSUKA-
SAN...

...SAID
SHE'D
KISS
YOU!

CHAPTER 29: Time to whip you into shape, Yamada!!



...SHE
SAID SHE'D
DO IT.

WHEN
I ASKED
OTSUKA-SAN
TO KISS ME
AGAIN...



SHE SAID
SHE'LL BE
WAITING
BEHIND THE
ENTRANCE.



SHE DOESN'T
KNOW ABOUT
YOUR BODY
SWITCHING
POWER, DOES
SHE?!

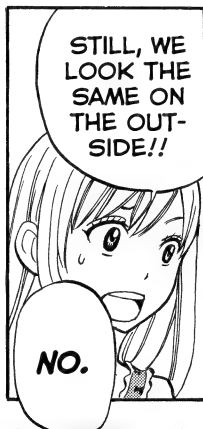


HUH?!

I DIDN'T
DO ANYTHING
SPECIAL,
REALLY.

WHAT KINDA
STUNT DID
YOU PULL?

ARE YOU
SERIOUS?!
I DIDN'T
THINK THINGS
WOULD
GO THAT
SMOOTHLY!



STILL, WE
LOOK THE
SAME ON
THE OUT-
SIDE!!

NO.



NO, I
HIGHLY
DOUBT
THAT.

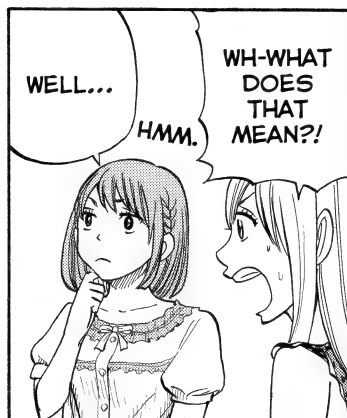
...IT'S
POSSIBLE
THAT SHE'S
JUST AN
EXTREMELY
CAUTIOUS
PERSON...

I MEAN,
SHE ASKED
ME BACK
THERE WHY I
WAS ACTING
SO ROUGH,
SO...



HUH...?

OF
COURSE,
THAT'S IF
THEY KNOW
YOU TWO.



WELL...

HMM.

WH-WHAT
DOES
THAT
MEAN?!



**WHEN
YOU'RE
SWITCHED,
YOU LOOK
LIKE A
DIFFERENT
PERSON.**




SO THAT'S
HOW SHE
FOUND OUT
I WAS IN
SHIRAISHI'S
BODY AT THE
BATHS.




EVEN
IF YOU
LOOK THE
SAME, YOU
GIVE OFF
TOTALLY
DIFFERENT
IMPRES-
SIONS!

JUST
FROM THE
DIFFERENCES
IN HOW YOU
TWO ACT,
MOVE, AND
TALK...



I HAVE NO
INTENTION
OF ACTING
LIKE YOU.

TELL
THAT TO
HER!!



IF YOU'RE
GONNA BE
USING THIS
POWER, YOU
SHOULD
REALLY LEARN
MORE ABOUT
SHIRAISHI-SAN,
TOO!



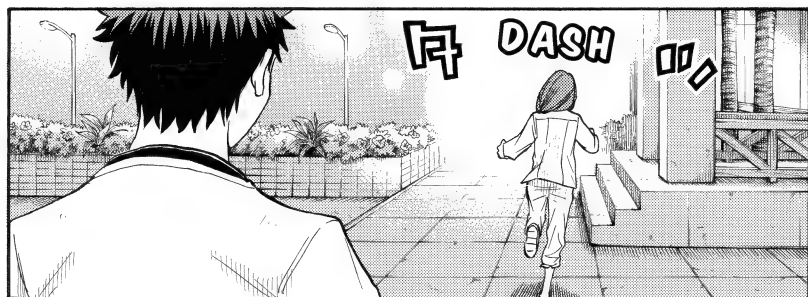
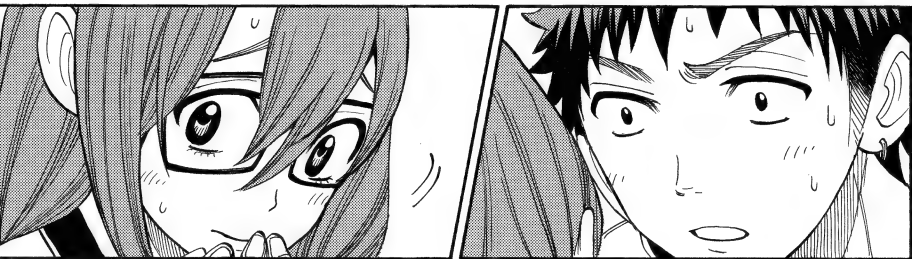
AFTER
WE SWITCH
BACK, YOU
SHOULD
HURRY UP
AND HEAD
TO THE
ENTRANCE!

O-O-KAY...



ANY-
WAY...







THAT'S
ODD...



I KNOW...
WHAT THE
HELL'S
GOING ON?!



I KISSED
YAMADA, BUT
NOTHING'S
HAPPENING!

YEAH...
SAME
HERE.



FWIP

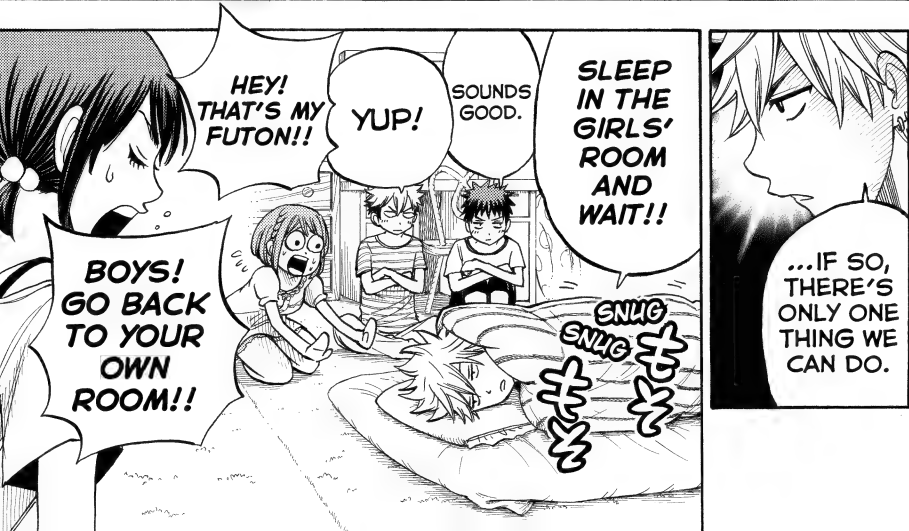
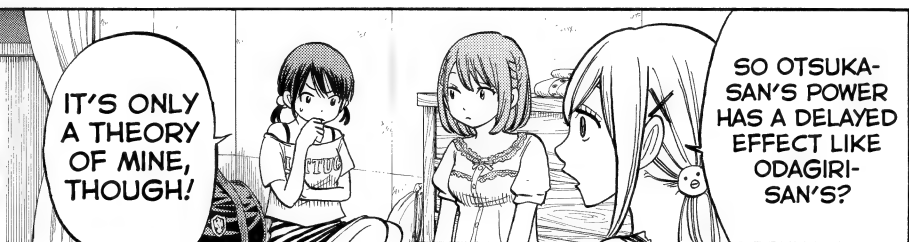
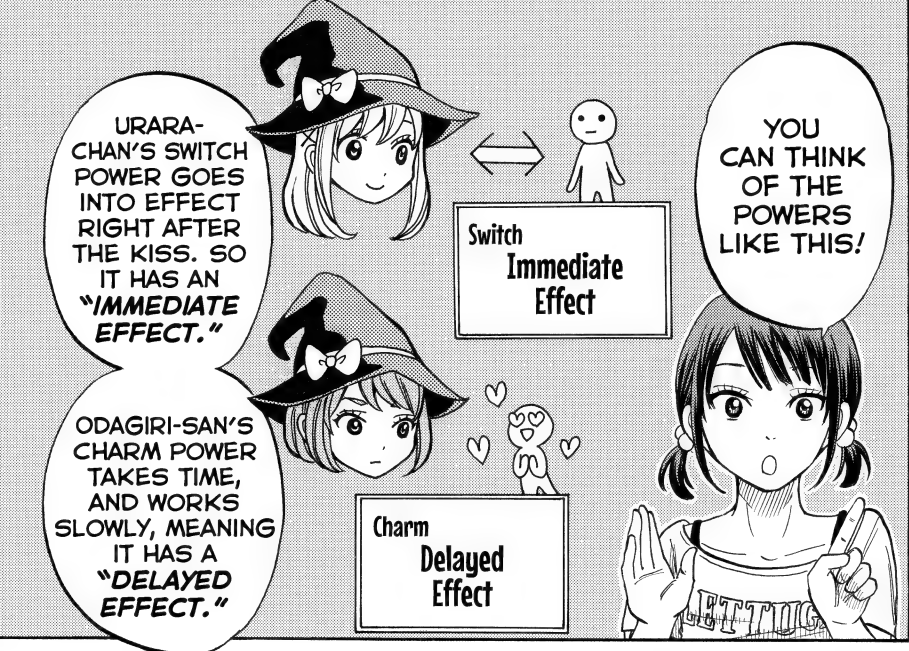
HOLD
ON!

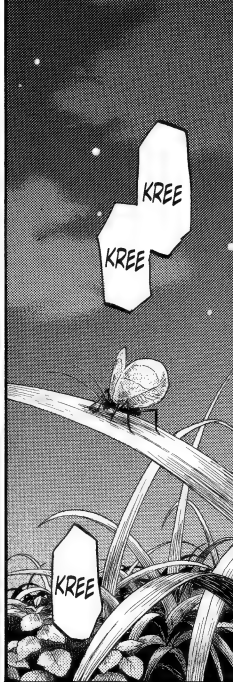
WHY
DON'T YOU
GUYS
BELIEVE
ME?!

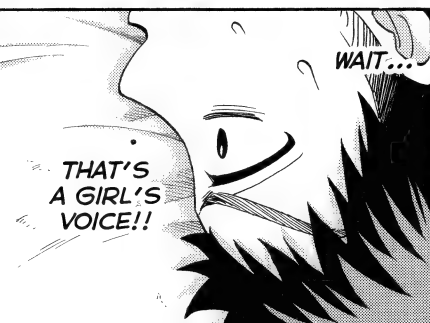
YOU
MADE A
PROMISE!!

WHAAA
?!

YOU
ACTUALLY
WENT AND
KISSED
HER,
RIGHT?!







か

JUMP

は

THIS IS
OTSUKA.
RESPOND
!!!

WHIEEN

WHAA
AAA
AH!!!!

BOOM

**THE
POWER
OF
TELE-
ATHY
!!!**

WHIEE

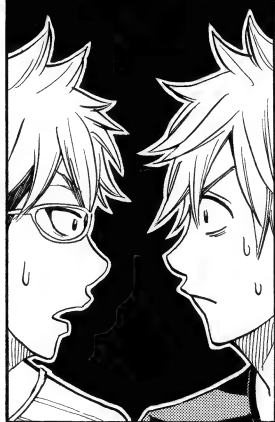
TELE...

**...PATHY
?!**

EE

EE





I HEARD
OTSUKA'S
VOICE IN
MY HEAD!

H-HOW
DO YOU
KNOW?!



AND HOW
ARE YOU
GONNA USE
THAT POWER
TO PASS THE
MAKE-UP
TEST?!

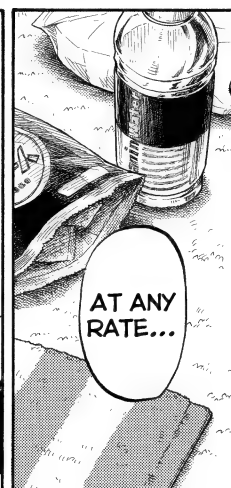
CALM
DOWN!
I DON'T
KNOW
ANYTHING
YET!

WAIT A
MINUTE!
THAT MEANS
I HAVE THAT
POWER,
TOO!

SO HOW
COME I
DIDN'T HEAR
ANYTHING?!

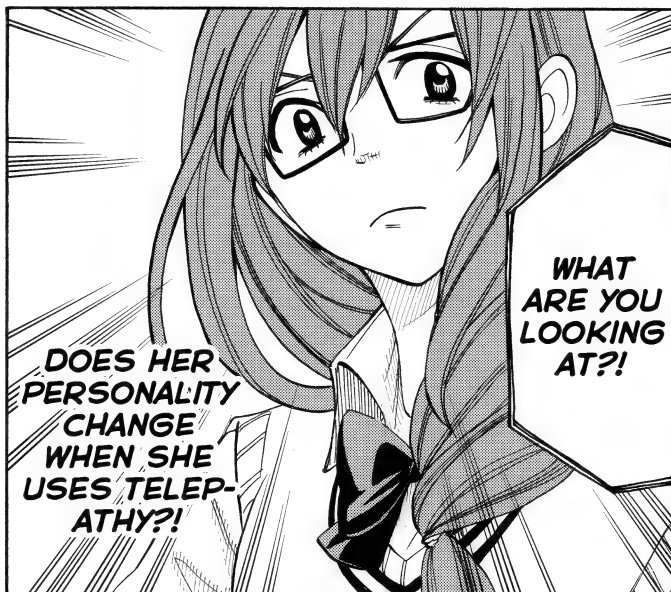
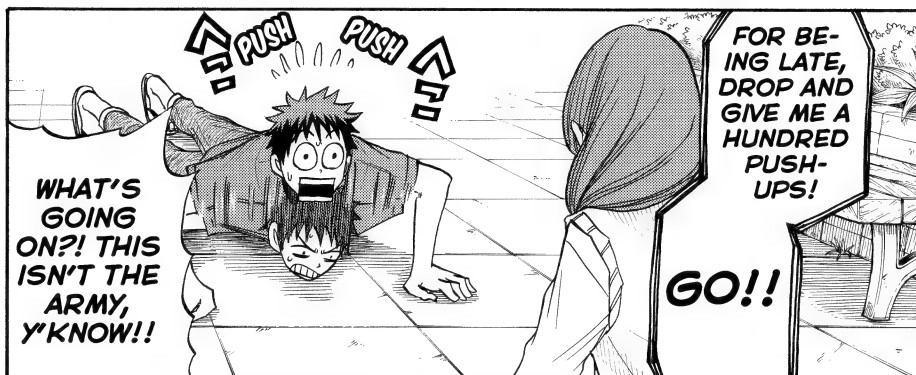


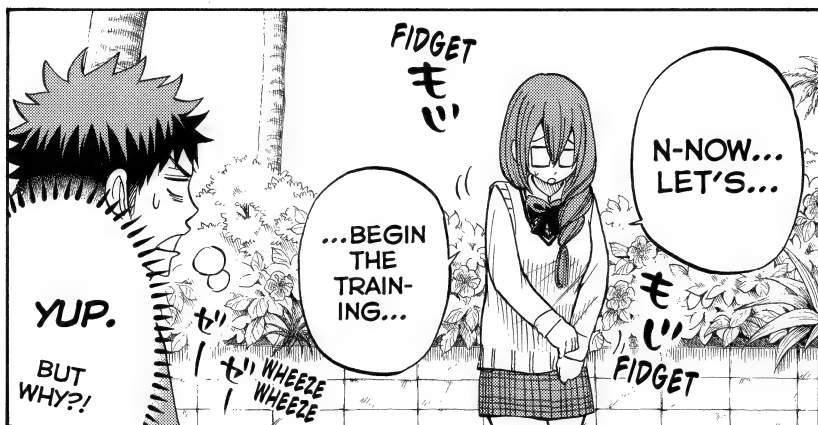
WHEN
I MEET
OTSUKA
TOMORROW,
I'LL KNOW
EVERY-
THING!



AT ANY
RATE...









**JUST DO IT
ALREADY!**

YES'M!



**YOUR
FACE?!**

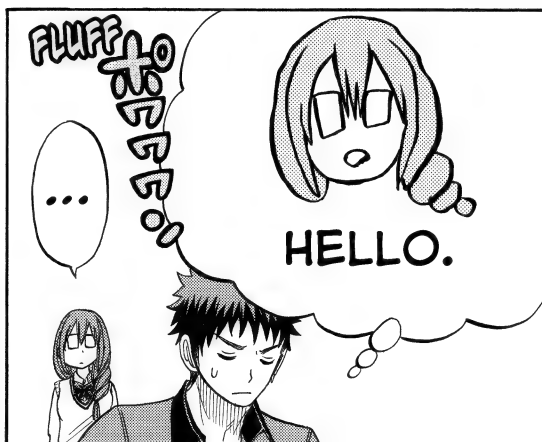
**THEN,
PICTURE
MY FACE IN
YOUR HEAD
AND THINK
OF SOME
WORDS.**



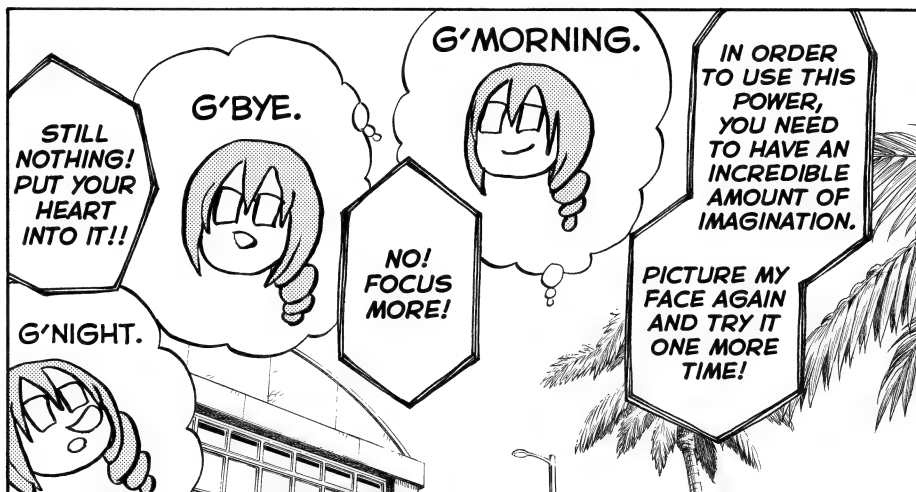
**WHAT'S
THAT SUP-
POSED TO
MEAN?!**

WHAAA?!

**THERE'S
WAY TOO
MUCH
STATIC.
I CAN'T
HEAR ANY-
THING.**



PUFF
...
HELLO.



**STILL
NOTHING!
PUT YOUR
HEART
INTO IT!!**

G'NIGHT.

G'BYE.

**NO!
FOCUS
MORE!**

G'MORNING.

**IN ORDER
TO USE THIS
POWER,
YOU NEED
TO HAVE AN
INCREDIBLE
AMOUNT OF
IMAGINATION.**

**PICTURE MY
FACE AGAIN
AND TRY IT
ONE MORE
TIME!**



DAMN...! HER
POWER ISN'T
SO EASY TO
GET THE
HANG OF!

AND EVEN IF I
DO GET THE
HANG OF IT, HOW
IS THIS GONNA
HELP US PASS
THE TEST?!



HOW SHOULD
I KNOW?!
ARE YOU
TRYING TO
SAY I LACK
IMAGINA-
TION?!!

WHY
CAN'T
YOU DO
IT?!

THAT'S
PROBABLY
IT.



THERE'S
GOTTA BE
SOMETHING
MORE TO
THIS,
RIGHT?

YOU KNOW,
IF ALL YOUR
POWER DOES
IS ALLOW
CONVERSA-
TIONS WHEN
WE'RE FAR
APART,
THEN
IT'S THE
SAME
THING AS
USING
A CELL-
PHONE.



YOU
JUST DON'T
KNOW
ANYTHING
YET...

AN-
OTHER
VOICE
?!
XII
APPEAR



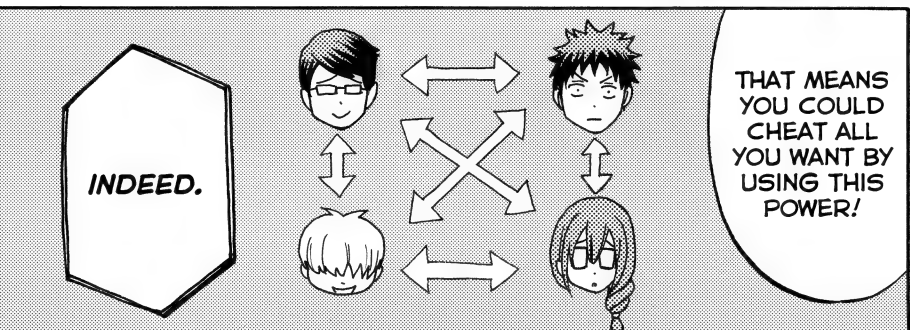
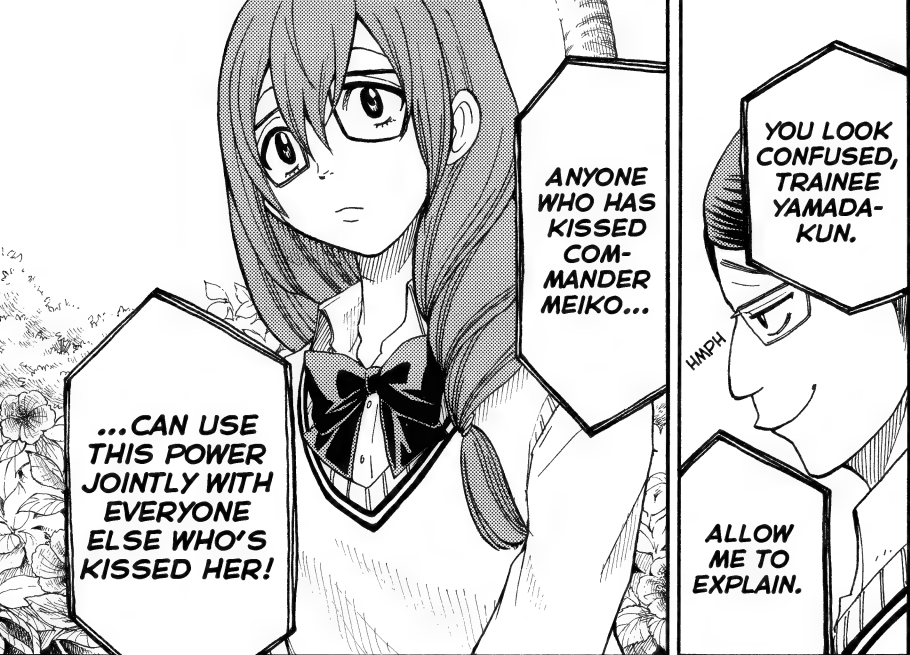
OH, HOW
RIGHT
YOU ARE,
YAMADA-
KUN!!



Chapter 30: Boobs.









**THEN
THIS IS
A REALLY
AWESOME
POWER!!!**



IF...

...THAT'S
TRUE...



HEY,
UH, ARE
YOU GUYS
PRETENDING
TO BE IN
THE ARMY?



HE'S A
SLOW
ONE!!



COM-
MANDER,
IT LOOKS
LIKE HE
JUST GOT
IT...



IF
NOT...



WHATEVER
IT TAKES,
TRAINEE
YAMADA
MUST MAS-
TER THIS
POWER!!

TIME
TO GET
DOWN
TO BUSI-
NESS.



ANYTHING
BUT
THAT!!!

...THEN
THIS TRIP
WILL END
WITH US
UNABLE TO
PASS THE
TEST AGAIN
THIS YEAR,

AND
WE WILL END
UP HAVING
SO MUCH
HOMEWORK
THAT WE'LL
HAVE TO
WASTE OUR
ENTIRE SUM-
MER FINISH-
ING IT!!!



IS THAT
WHAT
THIS IS
ABOUT?!

うわあああ
WAAAAHHH!

I WON'T
GET TO
WATCH
MY ANIME
SHOWS!!!

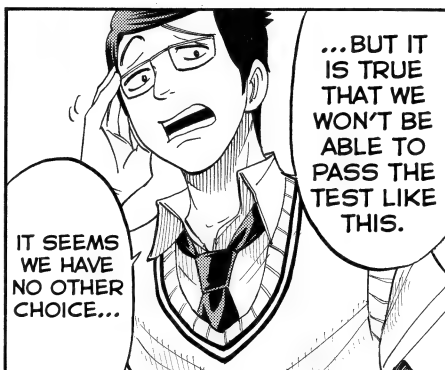


RIGHT?!

TRUE...
IT'S
EASIER
SAID
THAN
DONE.

IT'S
HARD FOR
ME TO
PICTURE
SOME-
ONE IN
MY HEAD.

IT
LOOKS
LIKE I
CAN'T
GET THE
HANG OF
THIS
POWER.
BUT
HAVING
SAID
THAT,





A
PHOTO
?!

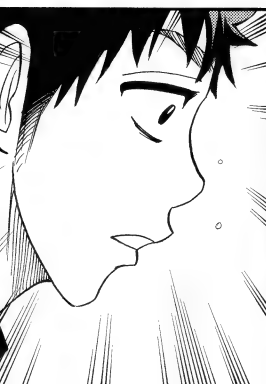


...YOU
REMEMBER
A PHOTO
OF THE
PERSON'S
FACE!!



HMM...
SO THIS
METHOD
HELPS
WITH MY
IMAGINA-
TION?

PRECISELY!
RATHER THAN
REMEMBERING
SOMETHING
THAT MOVES,
WE FOUND
THAT IT WAS
EASIER TO
REMEMBER A
STATIC IMAGE
SUCH AS A
PHOTO OR
DRAWING.



THE IMAGE
FROM THAT
PHOTO...

THE LOOK
ON OTSUKA'S
FACE...



WELL...
GUESS
IT'S
WORTH
A SHOT.



EE

WHIEE

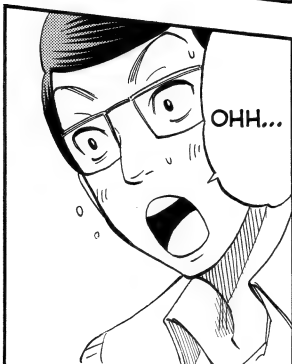


EEN

EE



UH...



OHH...



HE SAID,
"I CAN
PICTURE
IT."

I HEARD
HIM!

TODAY, WE
CAN SAY
SAYONARA
TO THE
TEST!!

うおおおお!!
Wahoo!!

I DID IT!
I USED
THE
POWER!!

YOU
GOT
THAT
RIGHT!!

HOW
DOES THIS
HELP US
PASS THE
TEST?!

NOW!

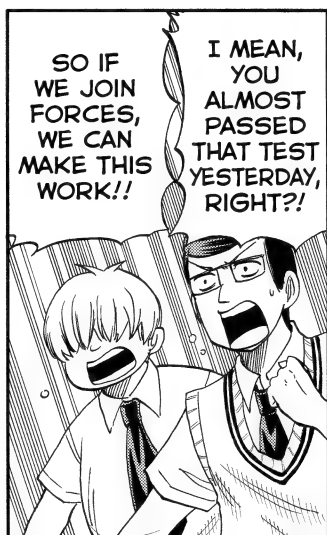
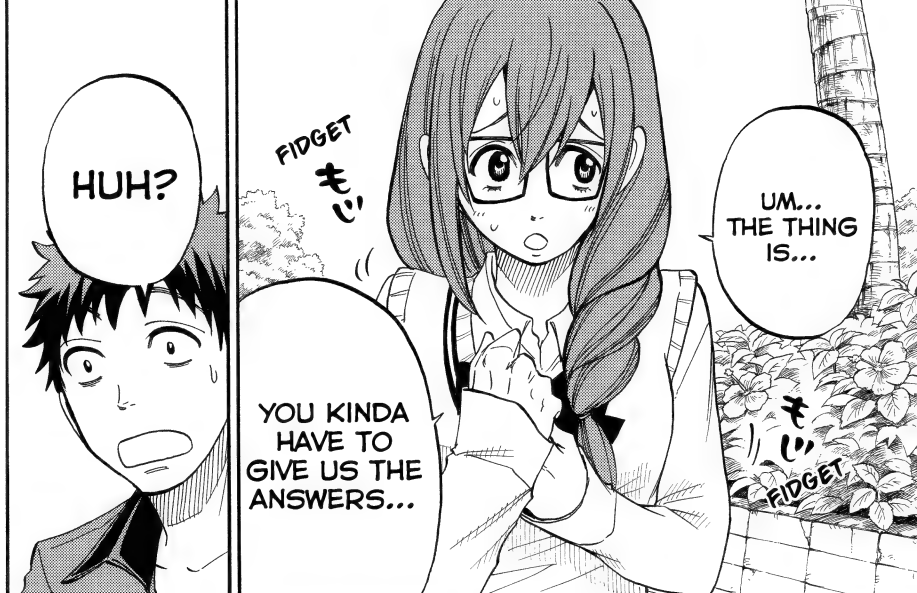
ER...

WELL,
THAT'S
UM...

?

HUH?

WHA?





...THINK-
ING OF
SHIRAISHI
WHEN SHE
WAS IN MY
BODY!!

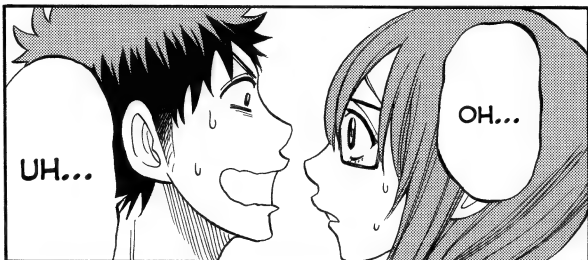
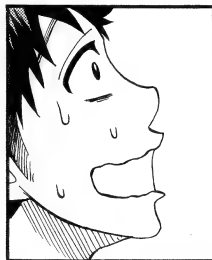
WE'RE
ALL IN
THIS
TOGETH-
ER!!

H-HEY...
WAIT A SEC!

THAT'S
WHY,
YAMADA-
SAN!

GRAB

THESE GUYS
ARE...



UH...

OH...



SURE
THING!

SURE...



I GOT
OUTTA
THERE
WITHOUT
TELLING
THEM THE
TRUTH!

AND
THAT'S
HOW IT
WENT
DOWN...

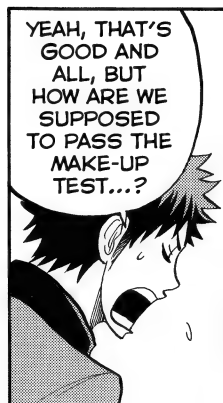


AND THAT
SHE'D END
UP LIKING YOU
WHILE SHIRAISHI-
SAN WAS IN
YOUR BODY!

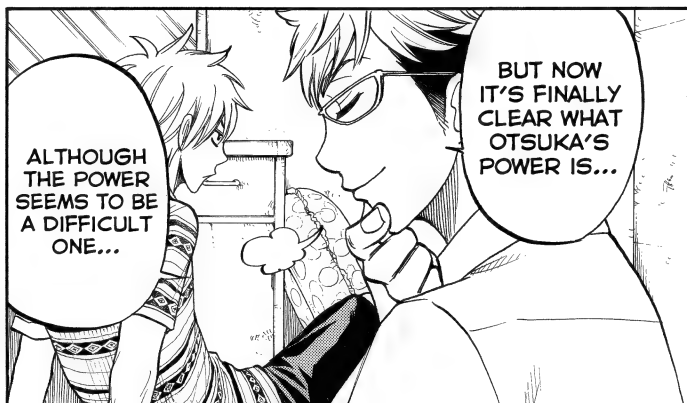
WELL...
I NEVER
WOULDED'VE
GUESSED
OTSUKA-
SAN HAD
THE POWER
OF TELEPA-
THY...

WHAT'S
THAT SUP-
POSED TO
MEAN?!!

WELL, THAT
ISN'T THAT
HARD TO
IMAGINE...



YEAH, THAT'S
GOOD AND
ALL, BUT
HOW ARE WE
SUPPOSED TO
PASS THE
MAKE-UP
TEST...?



ALTHOUGH
THE POWER
SEEMS TO BE
A DIFFICULT
ONE...

BUT NOW
IT'S FINALLY
CLEAR WHAT
OTSUKA'S
POWER IS...

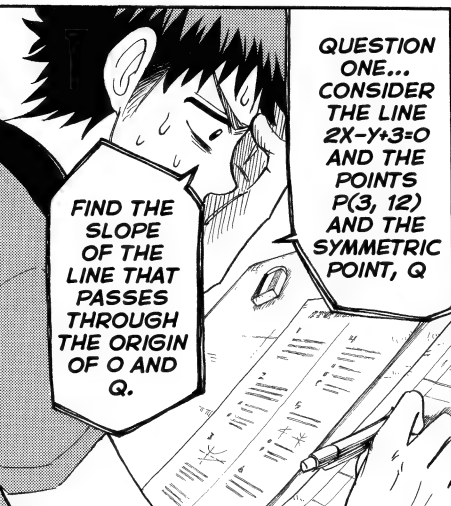


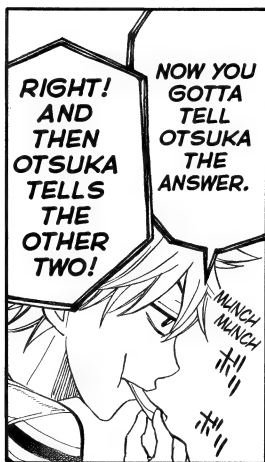


YAMADA,
SHOW ME
HOW TO
DO IT,
TOO!!

HEY!
I SAID
NOW'S
NOT THE
TIME!









FIVE
MINUTES...

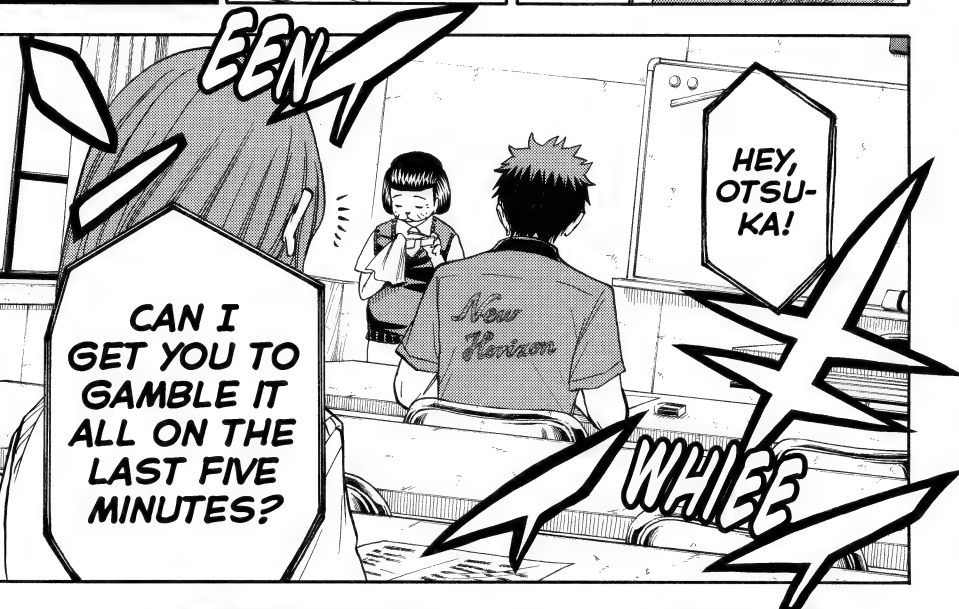


AT THIS
RATE, WE
WON'T BE
ABLE TO
FINISH IN
TIME!



UH...
YEAH.

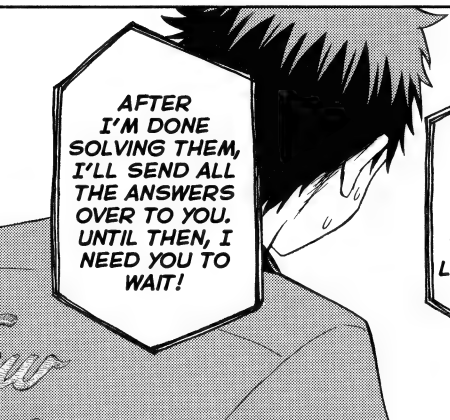
NOW WE
JUST KEEP
THIS THING
GOING!
WHAT'S
QUESTION
TWO?



CAN I
GET YOU TO
GAMBLE IT
ALL ON THE
LAST FIVE
MINUTES?

HEY,
OTSU-
KA!

WHILE



AFTER
I'M DONE
SOLVING THEM,
I'LL SEND ALL
THE ANSWERS
OVER TO YOU.
UNTIL THEN, I
NEED YOU TO
WAIT!



WE'RE NOT
GONNA
FINISH
THIS ON
TIME LIKE
THIS!

SO I'M
GONNA
SOLVE ALL
THE PROB-
LEMS FIRST.



WHAT
DO YOU
MEAN
...?



...THAT
WE'LL
MAKE IT
ON TIME,
THOUGH
...!!

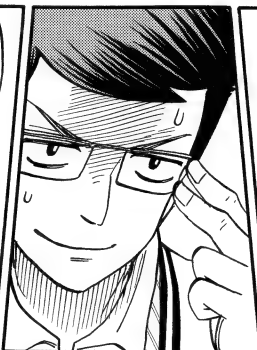


gulp

I CAN'T
GUARAN-
TEE...



WE'RE
GONNA
TRUST
YOU ON
THIS!



smile

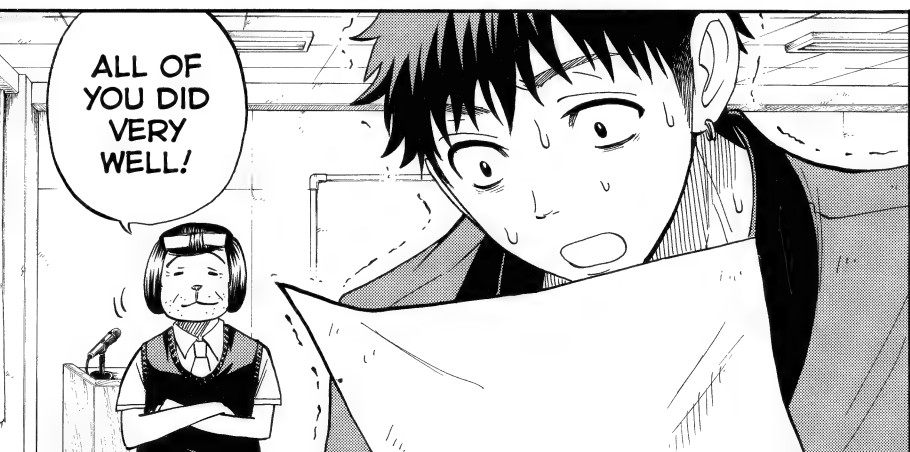
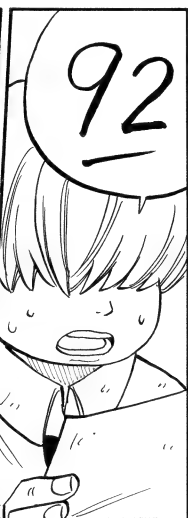
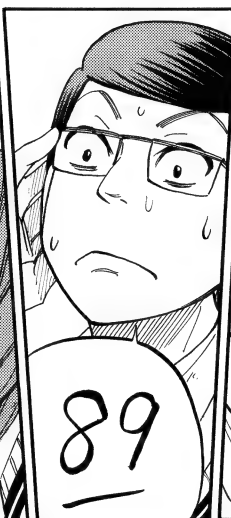
INTER-
ESTING...



OKAY!!



inhale





**WE
DID
IT!!!**

YEAHHH!!!

OH, JUST
LET THEM
ENJOY IT.

ALL THEY
DID WAS
CHEAT,
THOUGH.

IT LOOKS
LIKE THEY
PASSED
THE TEST
WITHOUT A
HITCH...

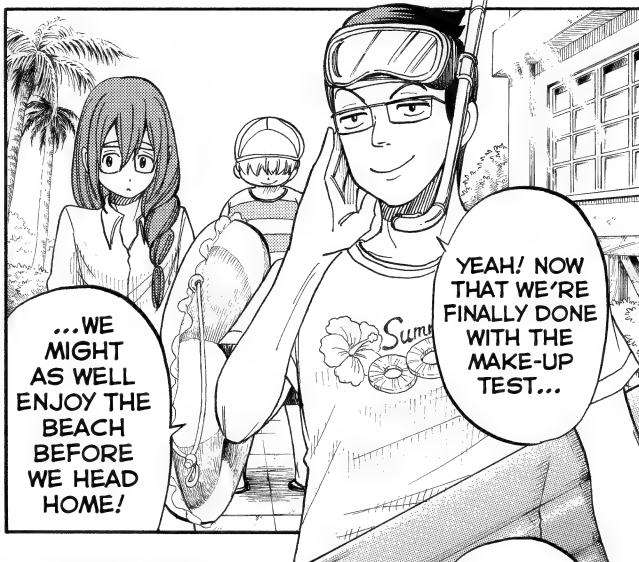
LOOK!
YAMADA
USED HIS
HEAD
SO MUCH
THAT HE'S
FALLING
OVER!!

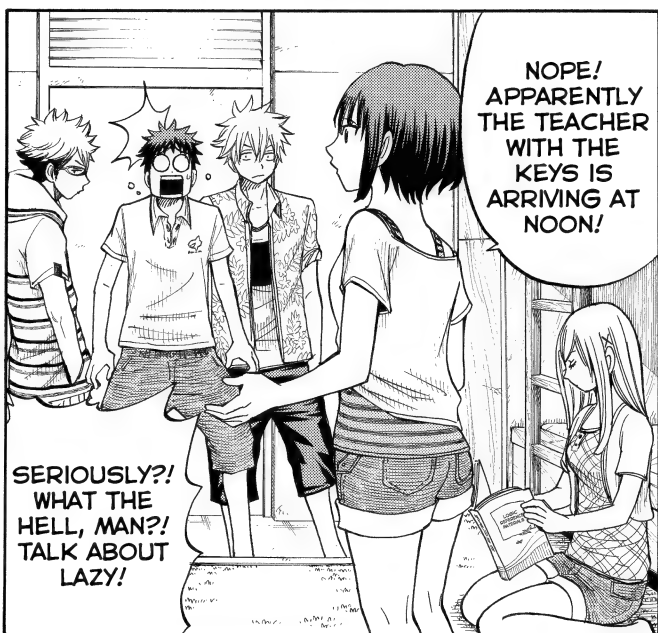
30
WOBBLE
DRIP

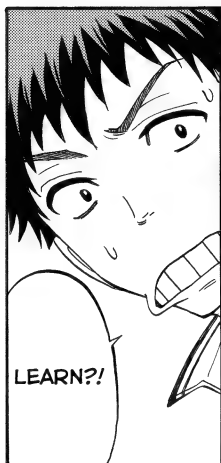
IN A WAY,
YAMADA
REALLY
LEARNED
A LOT
FROM THIS,
Y'KNOW?

CHAPTER 31: Odagiri's Breasts.











WE
CAN'T GIVE
POWERS
TO OTHERS,
NOR CAN WE
CANCEL A
POWER
OUT!

MIYAMURA
AND I TESTED
IT OUT A WHILE
AGO, AND WE
WEREN'T ABLE
TO GET RID OF
THE POWER'S
EFFECTS!

WANNA
GIVE IT
ANOTHER
SHOT?

NO.



...THAT'S
RIGHT!
ONCE YOU
GET THE
POWER,

YOU
CAN USE IT,
REGARD-
LESS OF
WHETHER
YOU'RE A
WITCH OR
NOT.

EXACTLY!
ALTHOUGH
THERE ARE
THINGS WE
CAN'T DO!

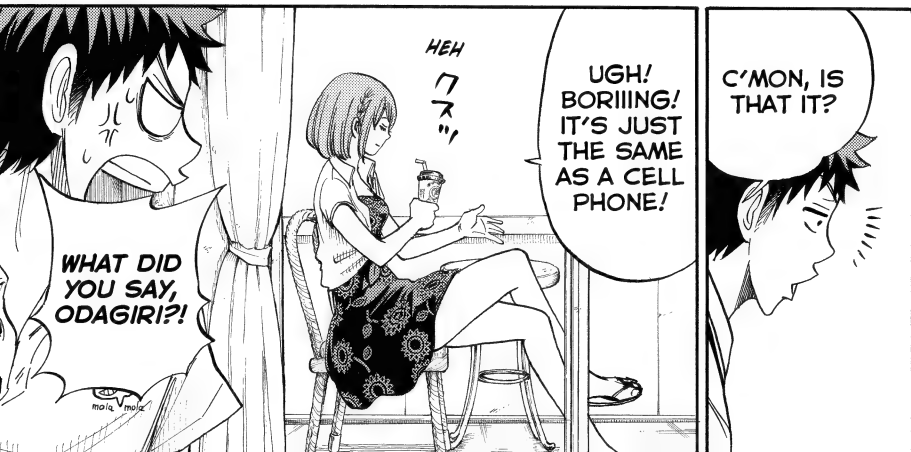


DON'T
GET SO
COCKY
JUST
'CAUSE
YOU CAN
USE IT!

HMPH.

WHATEVER!

THE
POINT IS
THAT THIS
POWER
TOTALLY
ROCKS!!



WHAT DID
YOU SAY,
ODAGIRI?!

HEH
ク
ス
ッ

UGH!
BORING!
IT'S JUST
THE SAME
AS A CELL
PHONE!

C'MON, IS
THAT IT?



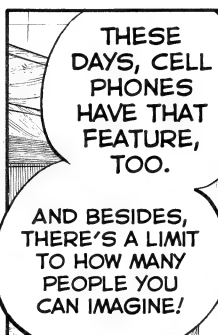
THAT'S TRUE... TH...



IF ANY-
THING, THE
TELEPATHY
POWER
IS MORE
ANNOYING
BECAUSE
YOU CAN'T
REJECT A
CALL!

WELL, I'M
RIGHT, AREN'T
I? YOU CAN'T
COMMUNICATE
WITH SOMEONE
UNLESS YOU
PICTURE THEIR
FACE IN YOUR
HEAD...

SO THAT'S
JUST LIKE
DIALING A
PHONE
NUMBER!



THESE
DAYS, CELL
PHONES
HAVE THAT
FEATURE,
TOO.

AND BESIDES,
THERE'S A LIMIT
TO HOW MANY
PEOPLE YOU
CAN IMAGINE!



**B-BUT YOU
CAN TALK
TO MULTIPLE
PEOPLE!!**



BUT YOU
HAVE TO
CONCENTRATE
LIKE CRAZY
TO DO IT!

**STILL,
IT'S FREE
TO CALL
SOMEONE,
Y'KNOW?!**



WHY,
YOU
...

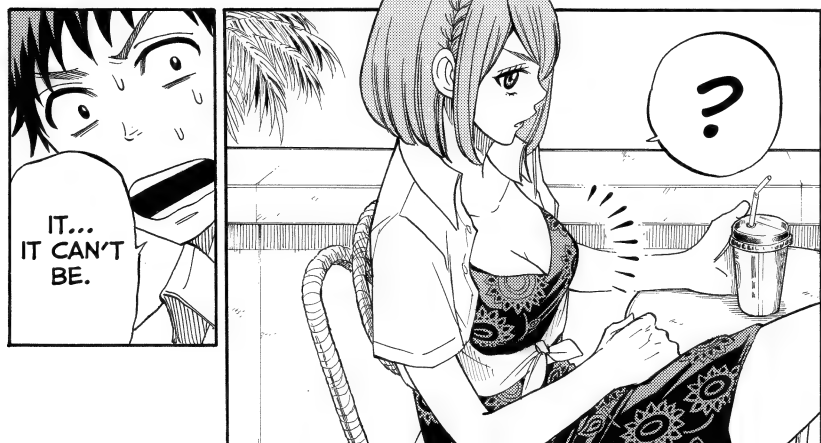


HEH...
IN THE
END, THIS
POWER'S
JUST ONE
BIG LET-
DOWN!

IN A WAY,
IT'S THE
PERFECT
POWER FOR
SOMEONE
LIKE YOU TO
COPY AND
USE!

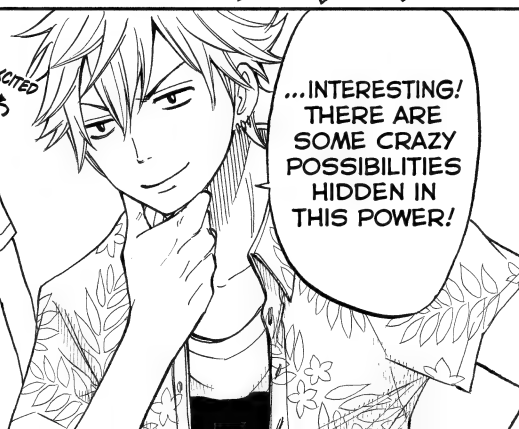


REALLY,
THE ONLY
THING THAT'S
GOOD ABOUT
IT IS THAT
YOU DON'T
HAVE TO
MOVE YOUR
MOUTH!





MIYA-MURA SENT A TELEPATHIC IMAGE TO ME!!!





**THIS IS
OTSUKA!
RESPOND!**

**THIS IS
AN EMER-
GENCY!
RESPOND
ASAP!**

**WHAT'S
THE
MATTER?**

...OTSUKA?



WHA?

**THE
OCEAN...**

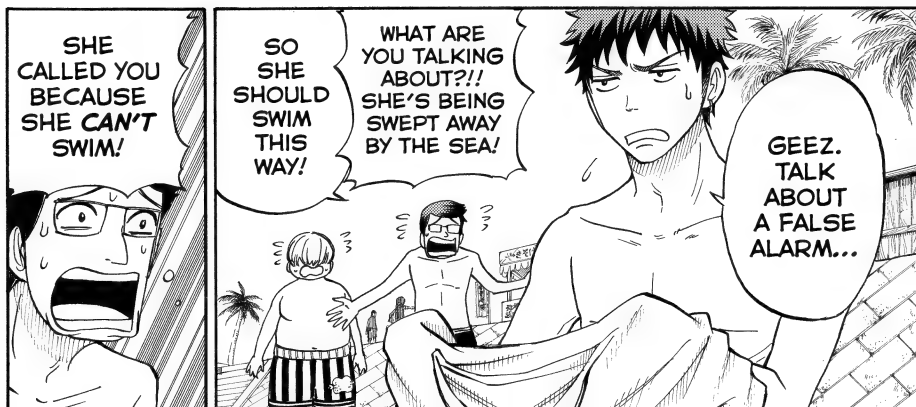
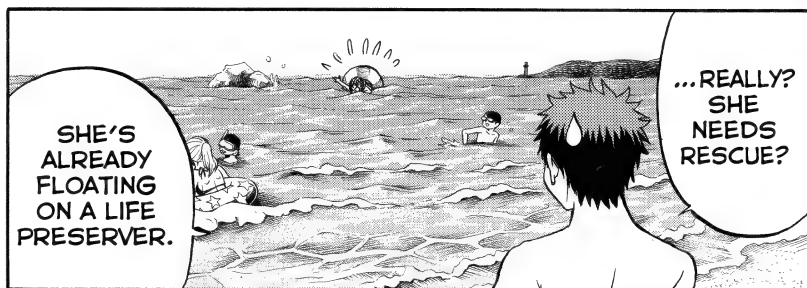


**WHAT
IS IT?**

**THIRD
CLASS
SOLDIER
YAMADA!
THIS IS A
CALL FOR
RESCUE!**

**NEED
YOU
NOW—
GA-
HACK**

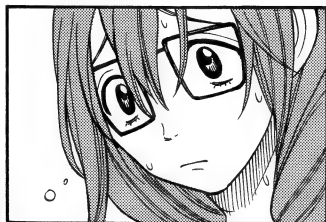
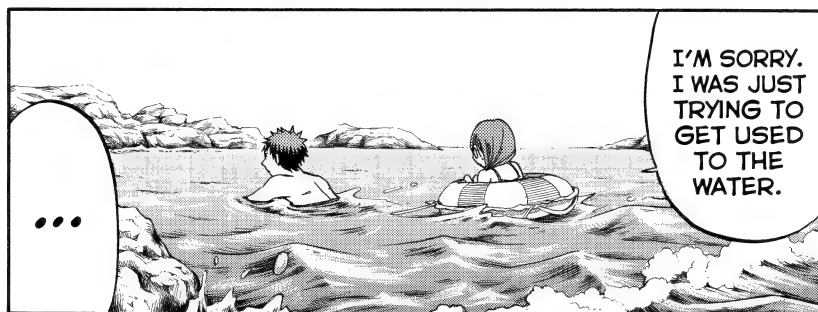
**I
DON'T
KNOW.**





**GRAB
HOLD!!**







I THINK I
MIGHT HAVE
FEELINGS
FOR YOU...

I...



SHA-
SHAA



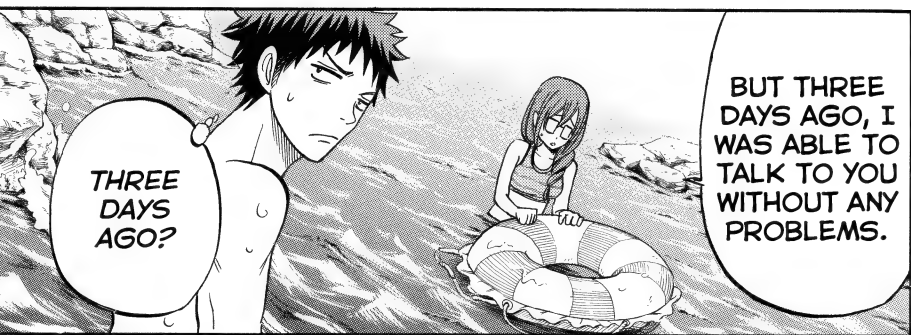
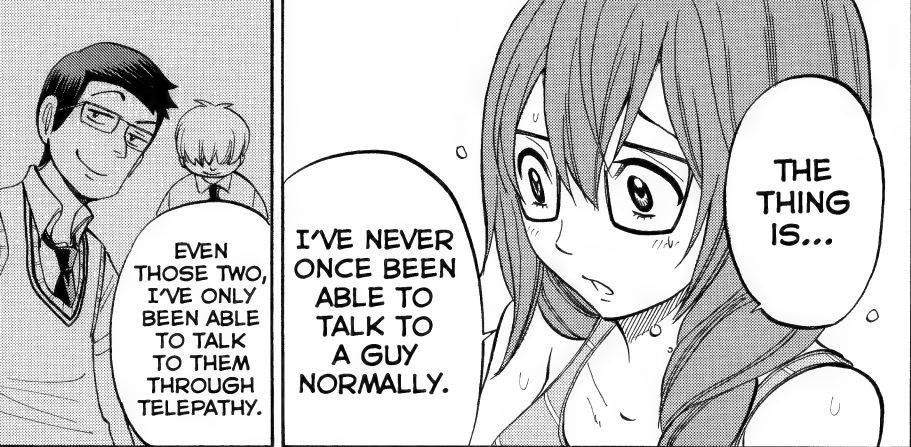
HUH?

surprise



UM, UH,
THAT'S
WHY I SAID
I DON'T
UNDER-
STAND IT
MYSELF!

YOU
WHAT?!



**I...
WANT TO
LEARN
MORE
ABOUT
YOU...!!**



**TELL
ME...**

**4"
SHAA!**

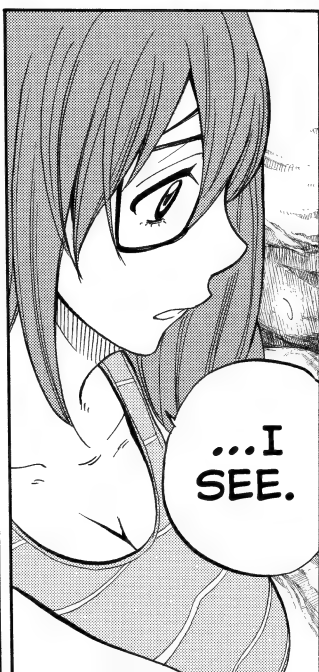
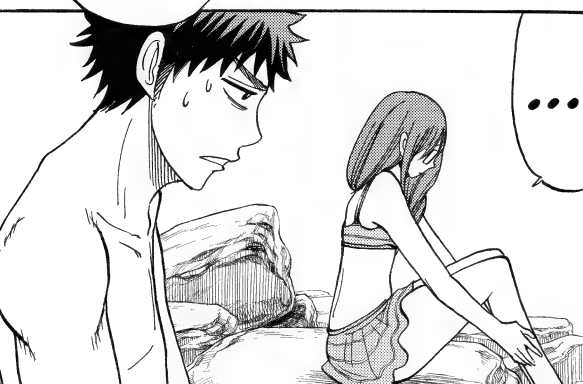
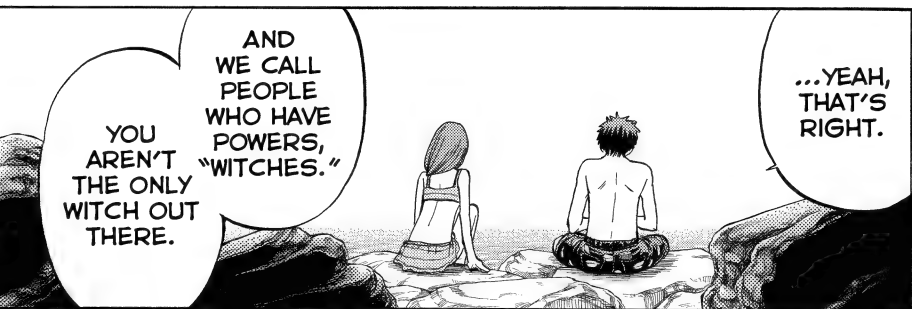
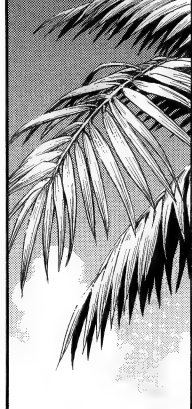


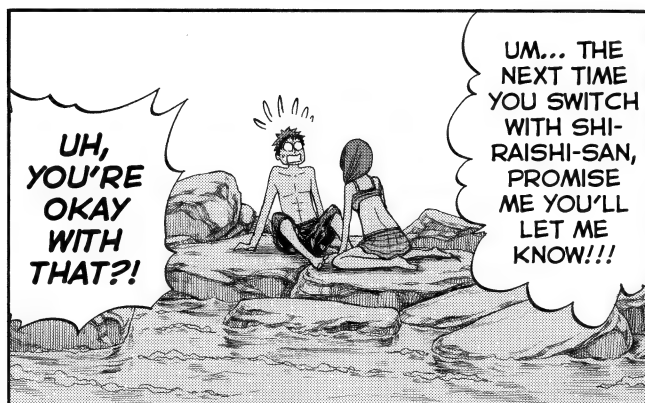
**AW,
CRAP...**

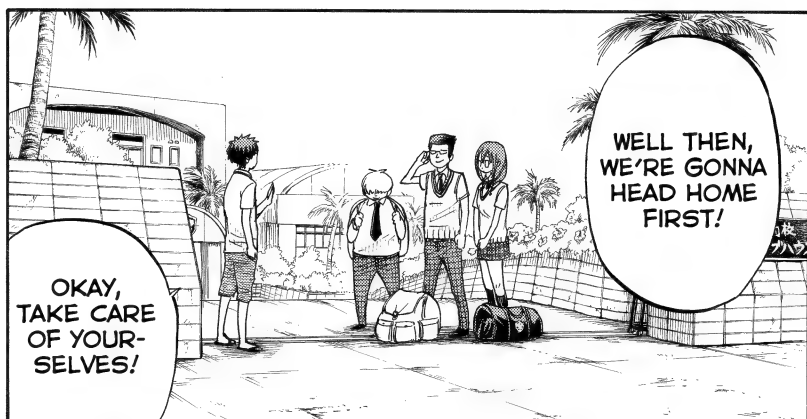
**THIS
GIRL
IS...**

**IN
LOVE WITH
SHIRAISHI'S
VERSION
OF ME!!!**











YOU SEE,
ACTUALLY...



?

I REMEM-
BERED
SOMETHING
AFTER THE
TALK WE
HAD BE-
FORE...



THERE
WAS
ANOTHER
PERSON
BEFORE
YOU...

ANOTHER
PERSON
WHO I
KISSED
THAT THE
POWER
DIDN'T
WORK
ON...!!

CHAPTER 32: Fsshhh! Pop! Pop!

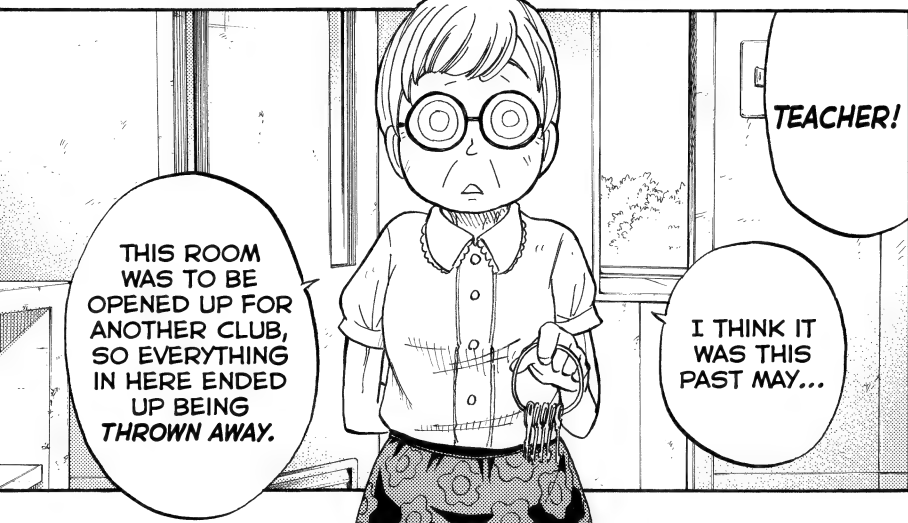
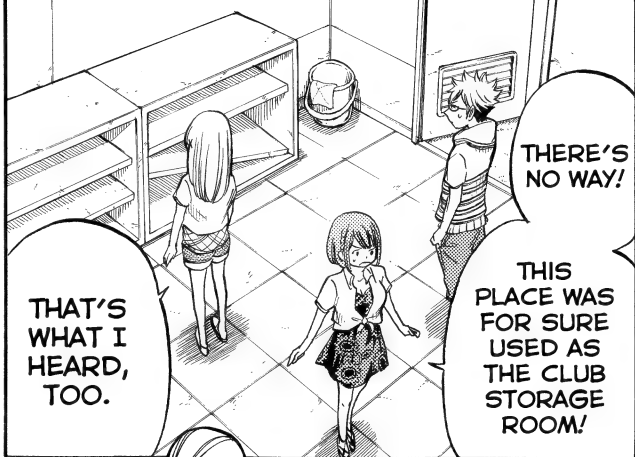


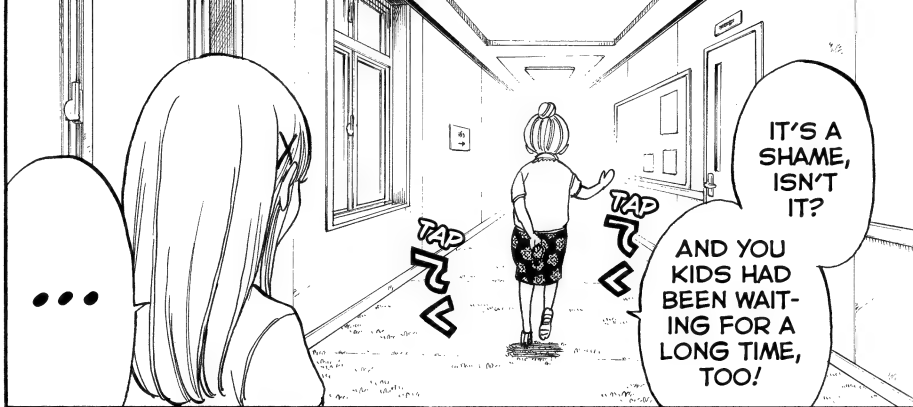
**THIS...
IS THE
SUPER-
NATURAL
STUDIES
CLUBROOM?**

HUH...?

**WHAT THE
HECK IS
GOING ON
HERE?!**

**IT'S
PRAC-
TICALLY
EMPTY
?!!**

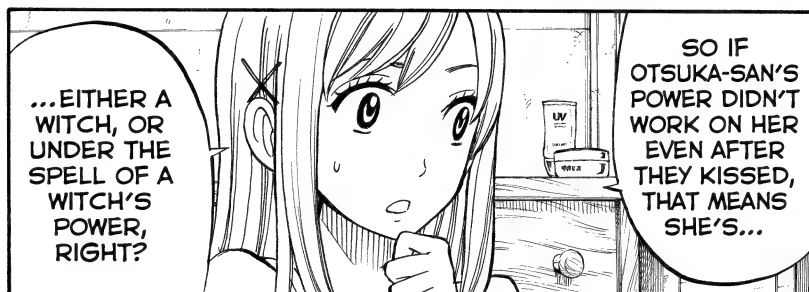






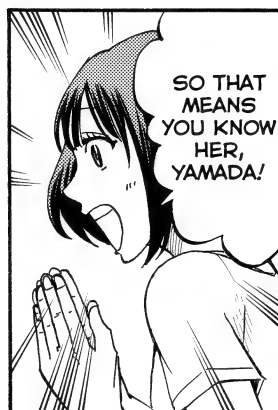


**MARIA
SARUSHIMA
FROM
CLASS
2-F?**



...EITHER A
WITCH, OR
UNDER THE
SPELL OF A
WITCH'S
POWER,
RIGHT?

SO IF
OTSUKA-SAN'S
POWER DIDN'T
WORK ON HER
EVEN AFTER
THEY KISSED,
THAT MEANS
SHE'S...

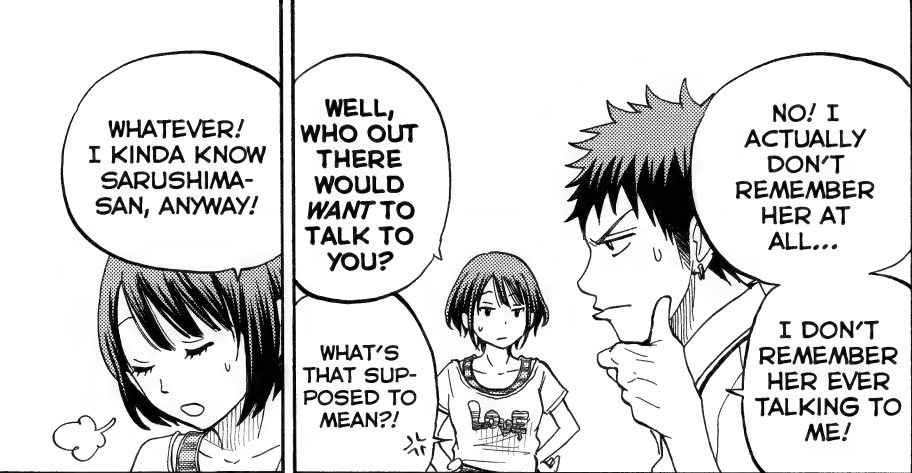


SO THAT
MEANS
YOU KNOW
HER,
YAMADA!



WHAT'S
MORE,
SARUSHIMA
WAS ONE OF
THE STUDENTS
WHO TOOK
THE SUPPLE-
MENTARY
LESSONS
LAST YEAR!

RIGHT!



WHATEVER/
I KINDA KNOW
SARUSHIMA-
SAN, ANYWAY!

WELL,
WHO OUT
THERE
WOULD
WANT TO
TALK TO
YOU?

NO! I
ACTUALLY
DON'T
REMEMBER
HER AT
ALL...

WHAT'S
THAT SUP-
POSED TO
MEAN?!

I DON'T
REMEMBER
HER EVER
TALKING TO
ME!



WHOA,
EASY
THERE!

SHE
MIGHT
EVEN BE
HERE!

LET'S GO
LOOK FOR
HER!

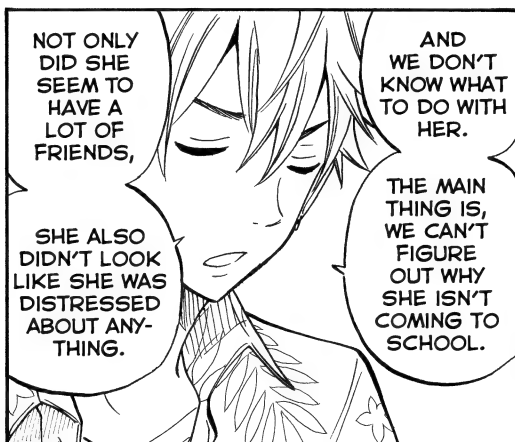


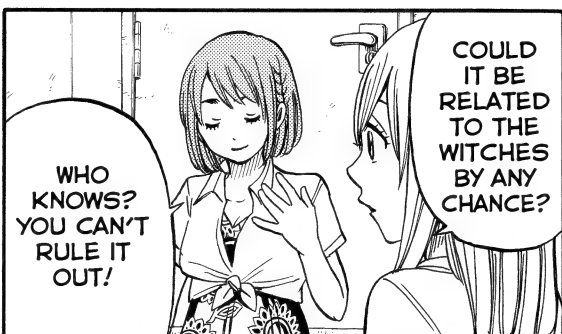
?

OR RATHER,
SHOULD I SAY,
I WOULDN'T
EXPECT HER
TO BE HERE.



SARUSHIMA
ISN'T HERE.





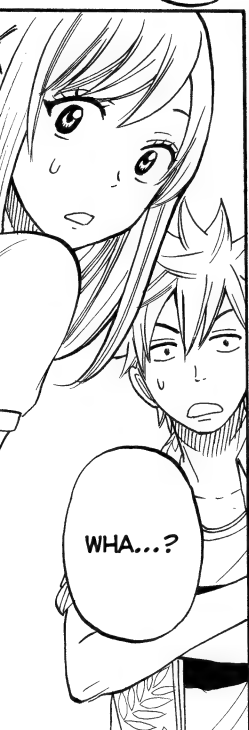
WHO KNOWS?
YOU CAN'T
RULE IT
OUT!

COULD
IT BE
RELATED
TO THE
WITCHES
BY ANY
CHANCE?



OKAY, IT'S
SETTLED!

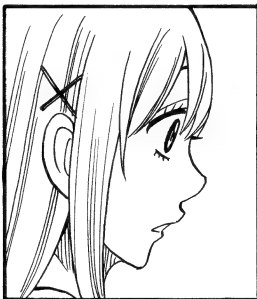
BAM



WHA...?



**WE'RE
GONNA
BRING
MARIA
SARUSHIMA
BACK TO
SCHOOL!!**



AND FOR THAT TO HAPPEN, FIRST WE NEED HER TO COME TO SCHOOL!



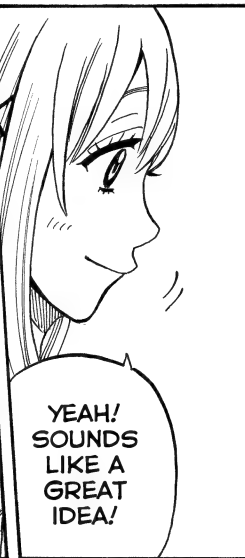
HEY, WE DECIDED THAT WE'RE GONNA LOOK FOR THOSE WITCHES, DIDN'T WE?



OH? WELL, WE'RE NOT ABOUT TO LET YOU GUYS HAVE ALL THE FUN!



IT'LL TAKE CARE OF A STUDENT COUNCIL MATTER, TOO!



YEAH! SOUNDS LIKE A GREAT IDEA!

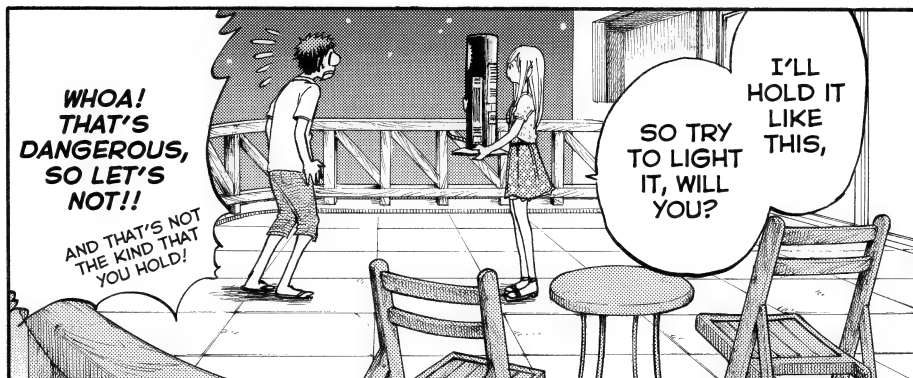
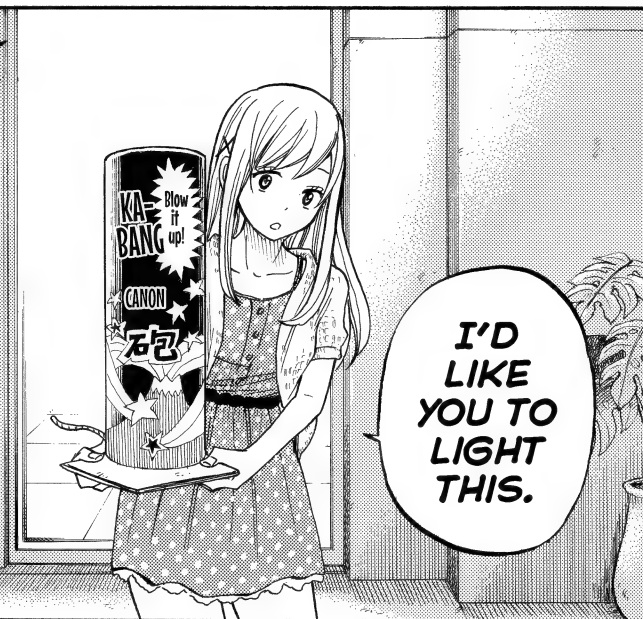


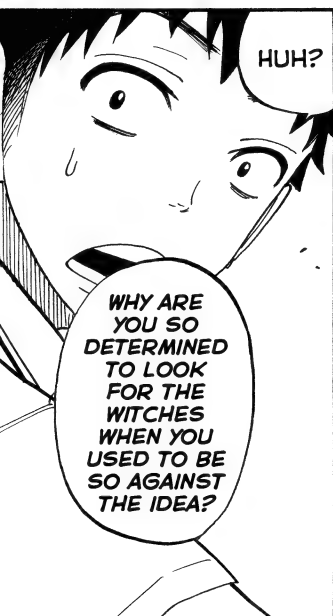
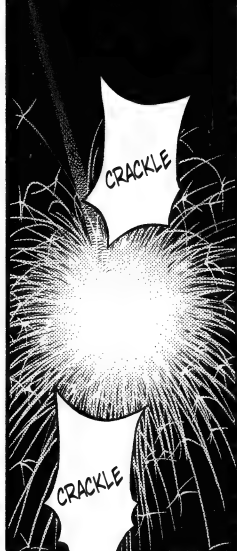
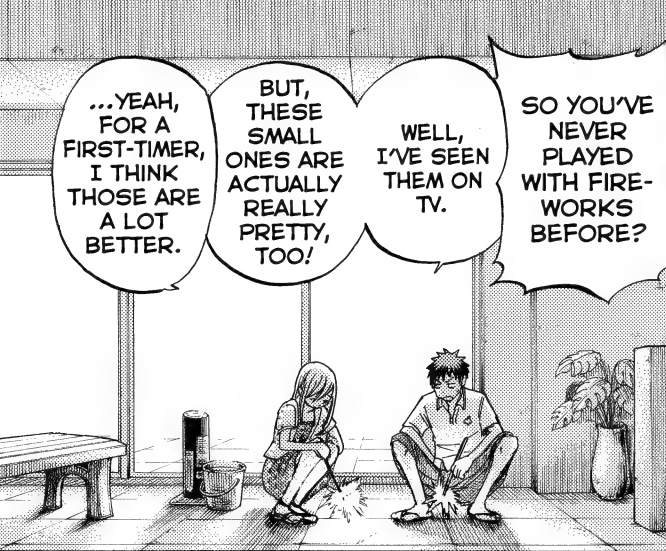
...NICE! THEN IT'S SETTLED!

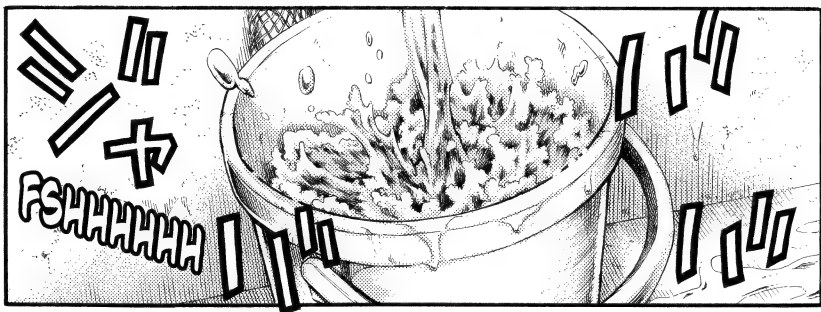


**SINCE
TODAY'S
THE LAST
DAY OF
THE CLUB
TRIP...**









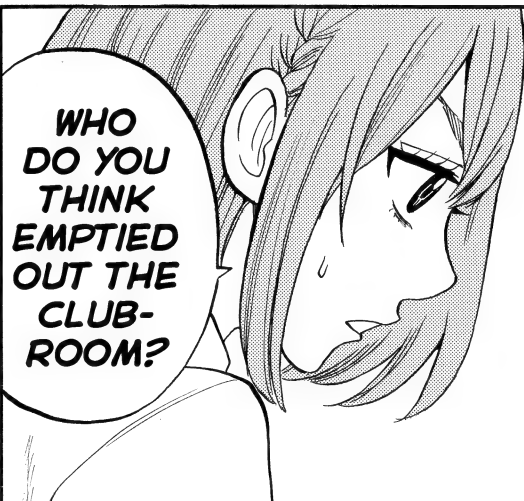
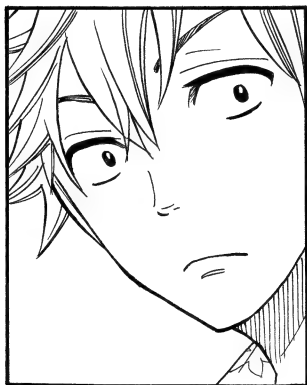
AND
MIYA-
MURA!



YEAH,
YEAH!

I'M
GONNA
TAKE
THIS
ONE,

SO YOU
TAKE THE
REST,
OKAY?!



WHO
DO YOU
THINK
EMPTIED
OUT THE
CLUB-
ROOM?

**YOU
WANT ME
TO DUMP
THIS ON
YOU?**

NAW, I
WAS JUST
THINKING
ABOUT HOW
RARE IT IS
FOR YOU TO
BE SO
SHARP!

**SO THAT
MEANS...**

STARE

WH...
WHAT
IS IT?

IT'S
STRANGE!
ONLY THE
STUDENT
COUNCIL
CAN DO
SOMETHING
LIKE THAT,
RIGHT?

BUT NEITHER
YOU NOR I WERE
TOLD THAT THE
ROOM WAS GOING
TO BE EMPTIED
OUT, AND WE'RE
STUDENT COUNCIL
EXECS!

...HAVE A
ROUGH IDEA
OF WHAT
HAPPENED...

WELL, I
ALSO...

THE ONLY
ONE WHO
COULD DO
SOMETHING
LIKE THAT
IS THE
PRESIDENT
...!!!

THAT
MUST BE
IT...

**さっ
>
STEP**



...THERE
WAS ONE
THING I WAS
ABLE TO
CONFIRM...

YEAH...
AFTER
LEARNING
ABOUT
OTSUKA
ON THIS
TRIP...

YOU WANT
TO KNOW
WHY WE
WERE
GIVEN OUR
WITCH
POWERS?



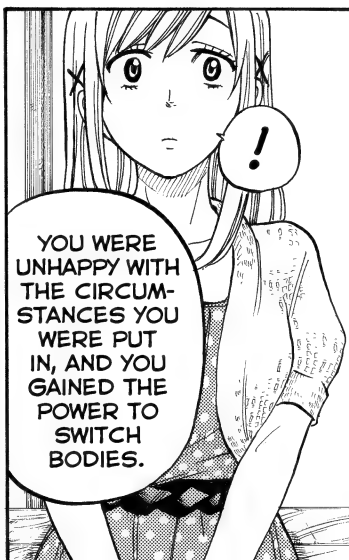
OUR
POWERS
ARE SOME-
THING
THAT WE
WISHED
FOR...!



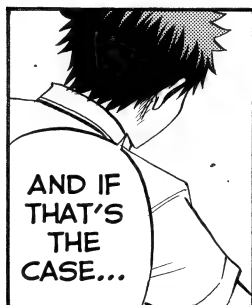
OTSUKA, WHO
GAINED THE
POWER OF
TELEPATHY,
HAS A HARD
TIME TALKING
TO PEOPLE
NORMALLY.



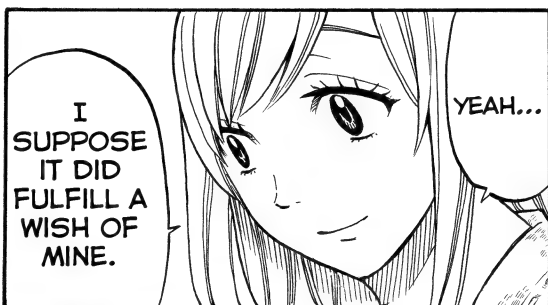
ODAGIRI GAINED
THE POWER TO
CHARM PEOPLE,
BECAUSE SHE
WANTED TO
BECOME POPULAR
AT SCHOOL IN
ORDER TO BE-
COME STUDENT
COUNCIL
PRESIDENT.



YOU WERE
UNHAPPY WITH
THE CIRCUM-
STANCES YOU
WERE PUT
IN, AND YOU
GAINED THE
POWER TO
SWITCH
BODIES.



AND IF
THAT'S
THE
CASE...



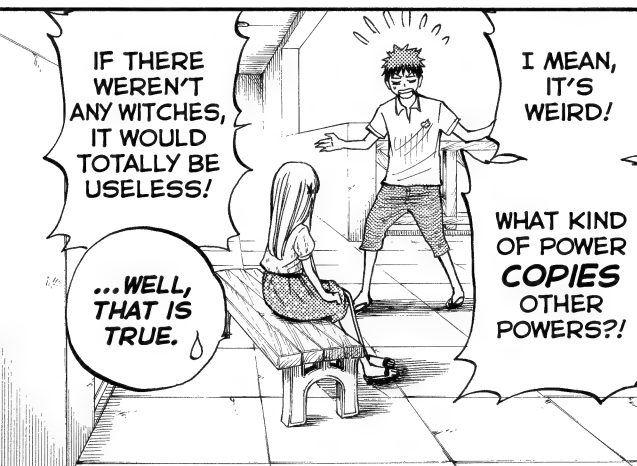
I
SUPPOSE
IT DID
FULFILL A
WISH OF
MINE.

YEAH...



...WHAT
WAS MY
WISH...?!

THEN...



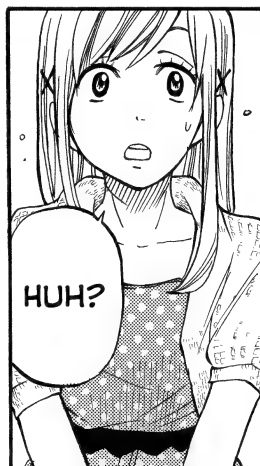
IF THERE
WEREN'T
ANY WITCHES,
IT WOULD
TOTALLY BE
USELESS!

...WELL,
THAT IS
TRUE.

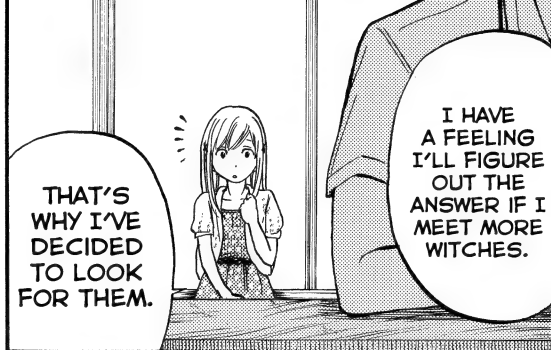
NO!!!

I MEAN,
IT'S
WEIRD!

WHAT KIND
OF POWER
COPIES
OTHER
POWERS?!

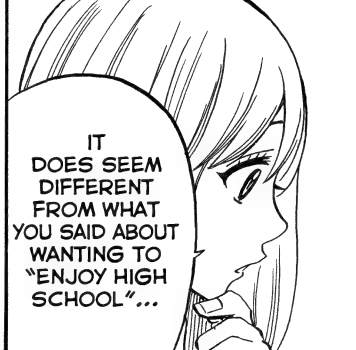


HUH?



THAT'S
WHY I'VE
DECIDED
TO LOOK
FOR THEM.

I HAVE
A FEELING
I'LL FIGURE
OUT THE
ANSWER IF I
MEET MORE
WITCHES.

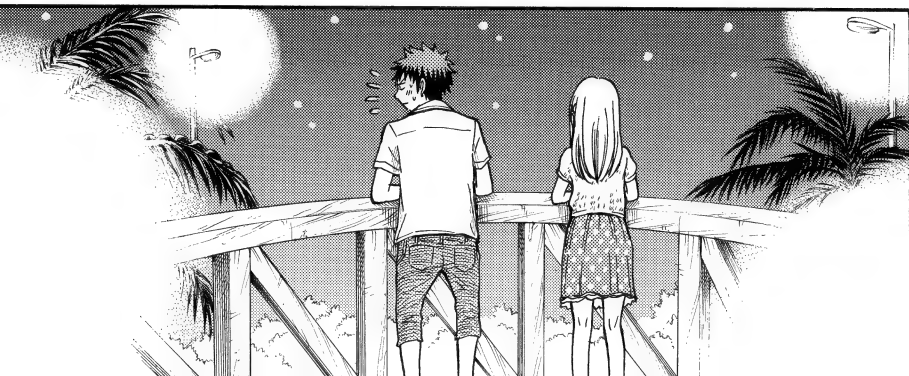


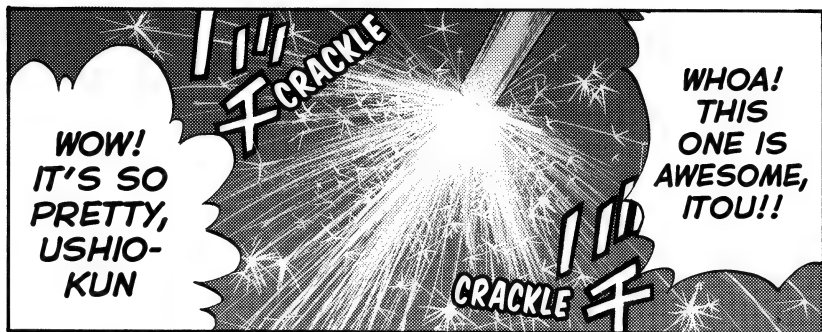
IT
DOES SEEM
DIFFERENT
FROM WHAT
YOU SAID ABOUT
WANTING TO
"ENJOY HIGH
SCHOOL"...



...WHY I
HAVE THIS
POWER!!!

I WANT TO
KNOW...





WOW!
IT'S SO
PRETTY,
USHIO-
KUN

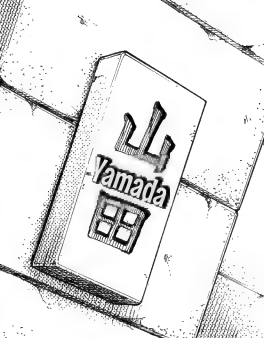
WHOA!
THIS
ONE IS
AWESOME,
ITOU!!



WHERE DID
EVERYONE
GOOOO?!!

THE HELL!
WHY ARE WE
THE ONLY
ONES
LIGHTING
FIREWORKS?!

CRACK



One week
after the
club trip...



...a very
ordinary
summer
break.

I had
myself...

CHAPTER 33:

A hot guy is here!



...A HOT
GUY IS
HERE!

LIKE...

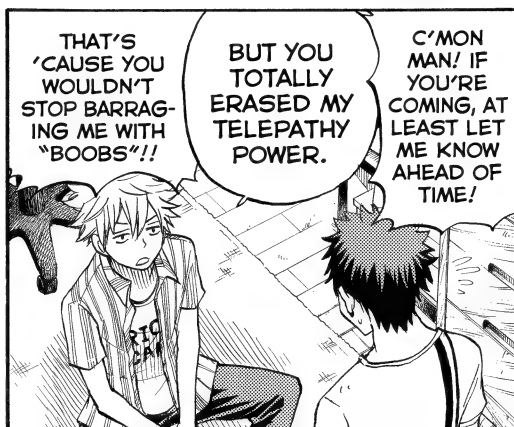


OH MY
GOSH!
OH MY
GOSH!
OH MY
GOSH!

HEY,
BRO!
BRO!
BRO!

SLIDE







WHA
...?

YOU SAID
IT YOUR-
SELF BACK
AT THE
LODGE,
DIDN'T
YOU?
"WE'RE
GONNA
BRING
HER
BACK TO
SCHOOL!"



WE'RE
GOING TO
MARIA
SARUSHIMA'S
PLACE!



I MEAN,
EVEN IF WE
GET HER
BACK TO
SCHOOL,
IT'S STILL
SUMMER
BREAK,
Y'KNOW?

Y-YEAH, I
DID, BUT I
DIDN'T MEAN
WE WERE
GONNA DO
THAT RIGHT
AWAY!



HUH?!

'CAUSE
ODAGIRI
AND USHIO
HAVE
ALREADY
STARTED
TO MAKE
THEIR
MOVE!



WELL,
WE CAN'T
SAY THAT
ANYMORE.

?



SAYS
THE GUY
READING
A MAGA-
ZINE WHILE
EATING ICE
CREAM...

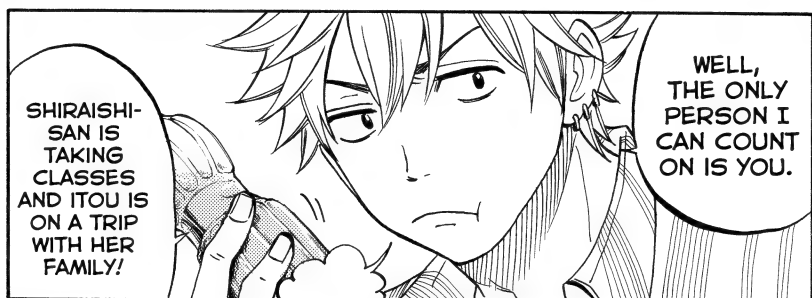
WITH ALL THAT
HAPPENING,
I CAN'T JUST
SIT AROUND
KILLING TIME,
Y'KNOW?

SIGH...
THAT GIRL
HAS TOO
MUCH TIME
ON HER
HANDS.



IT
LOOKS LIKE
ODAGIRI'S
USING HER
GROUPIES
TO GATHER
INFORMATION
ABOUT
SARUSHIMA.

APPARENTLY,
SHE EVEN
HAS HER
NOSE IN THE
STUDENT
COUNCIL
ARCHIVES,
TOO!



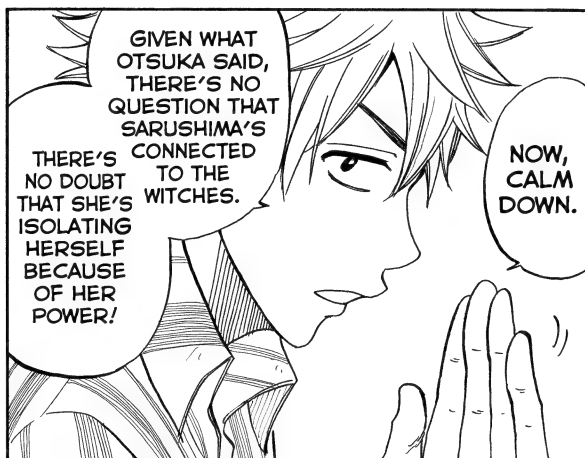
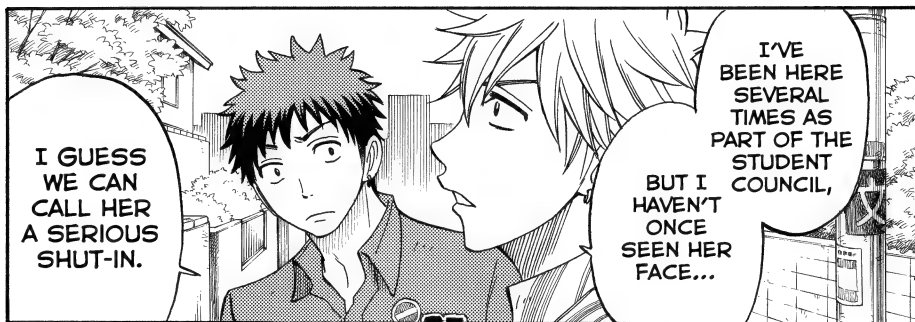
WELL,
THE ONLY
PERSON I
CAN COUNT
ON IS YOU.

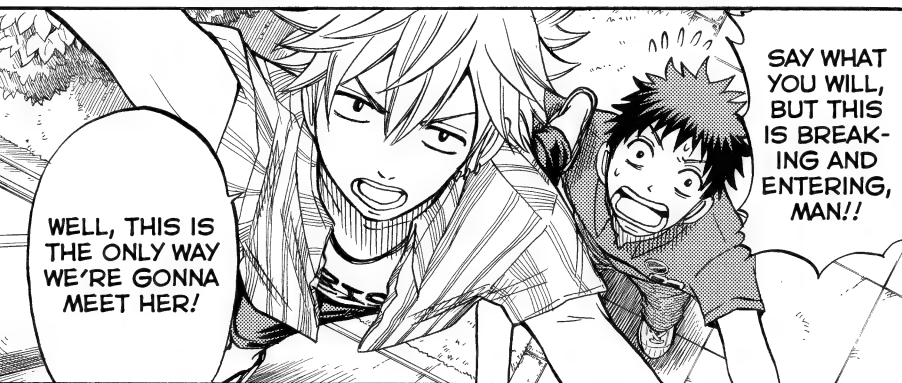


BUT SHE
MIGHT KNOW
MORE ABOUT
THE WITCH
POWERS.

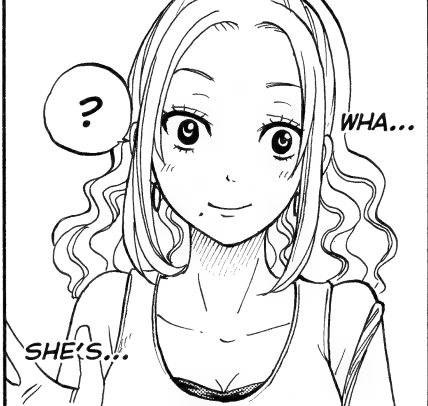


I DON'T
EVEN KNOW
WHAT KIND
OF PERSON
SARUSHIMA IS
IN THE FIRST
PLACE.



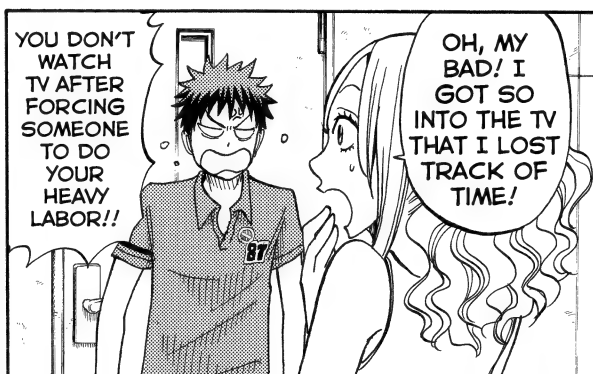
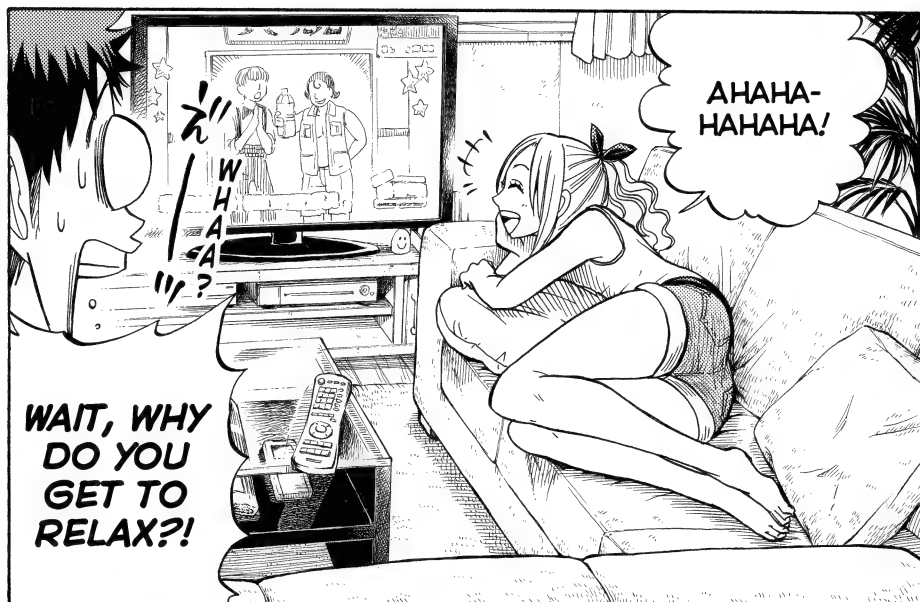






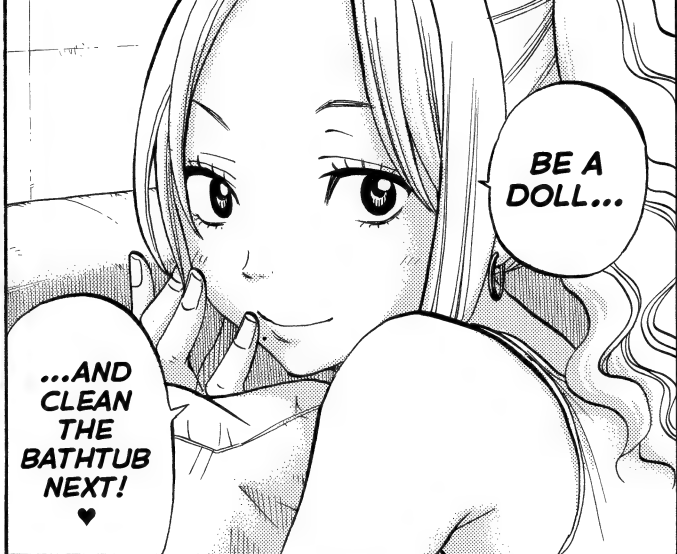








WHAT'S THAT?!



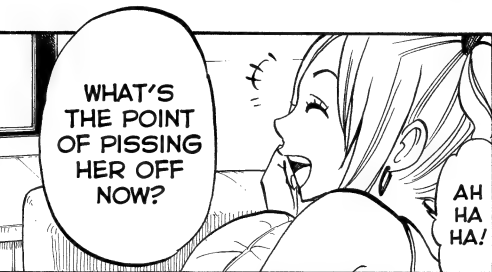
BE A DOLL...

...AND CLEAN THE BATHTUB NEXT!
♥



NOW, NOW! EASY THERE!

HEY, LISTEN... WHAT DO YOU TAKE US FOR, HUH?!



WHAT'S THE POINT OF PISSING HER OFF NOW?

AH HA HA!



I... I GUESS YOU'RE RIGHT...



NGH!

JUST BE A GOOD BOY AND LISTEN TO WHAT SHE SAYS!

THIS IS ALL SO WE CAN GET INFO ON THE WITCHES, REMEMBER?

WHISPER

WHISPER



YOUR
BATH-
ROOM'S
DONE...

HEY,
SARU-
SHIMA...

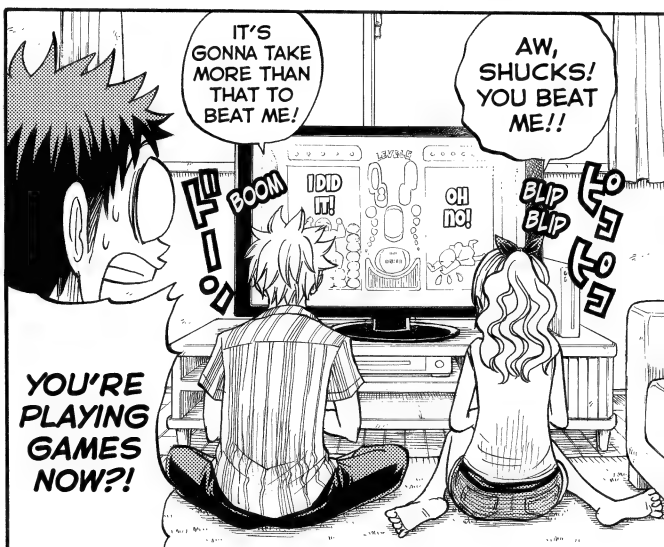


DAMN IT,
MIYAMURA! YOU'RE
SUPPOSED TO
BE WITH ME!
WHY ARE YOU
PLAYING GAMES
WITH HER?!

GRAB !!

FOR THE
LAST TIME,
HELP ME
ALREADY!!

I HAD
NOTHING
BETTER
TO DO.



IT'S
GONNA TAKE
MORE THAN
THAT TO
BEAT ME!

AW,
SHUCKS!
YOU BEAT
ME!!

YOU'RE
PLAYING
GAMES
NOW?!

BOOM

IDID
IT!

OH NO!

BLIP
BLIP

BOOM

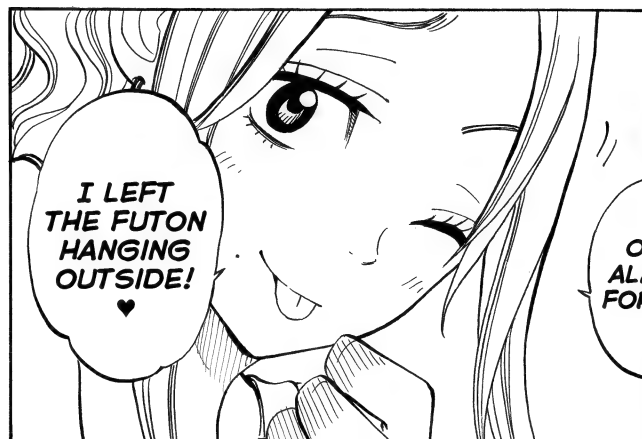
BOOM

BOOM

BOOM

BOOM

BOOM



I LEFT
THE FUTON
HANGING
OUTSIDE!
♥



GEEZ! I'M
DONE NOW,
RIGHT?

OH! I
ALMOST
FORGOT!







I SURE DO!!

...YOU THINK SO?



A LITTLE KISS IS A SMALL PRICE TO PAY FOR ALL THE HARD WORK YOU DID TODAY, DON'T YOU THINK?

I-I KNOW SHE'S ASLEEP AND ALL, BUT I DON'T THINK THAT'S A GOOD IDEA!



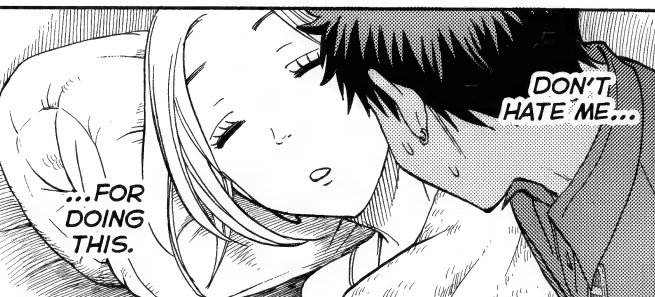
IF YOU DO THIS NOW, IT'LL MAKE THINGS EASIER DOWN THE ROAD.

EITHER WAY, IF YOU'RE GONNA BRING HER BACK TO SCHOOL, YOU WOULD HAVE TO DO IT SOONER OR LATER.

WHISPER

WHISPER

B-BUT STILL...

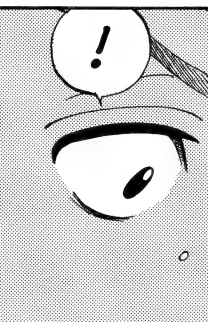


DON'T HATE ME...

...FOR DOING THIS.



AW, MAN...



!



...ELP.



I GUESS I DON'T HAVE A CHOICE.







SORRY ABOUT PUSHING YOU AROUND EARLIER.



CHAPTER 34: Pay you with my body?





**HUH?!
WHAT
ARE YOU
TALKING
ABOUT?!**

**YUP,
THAT'S
RIGHT.**

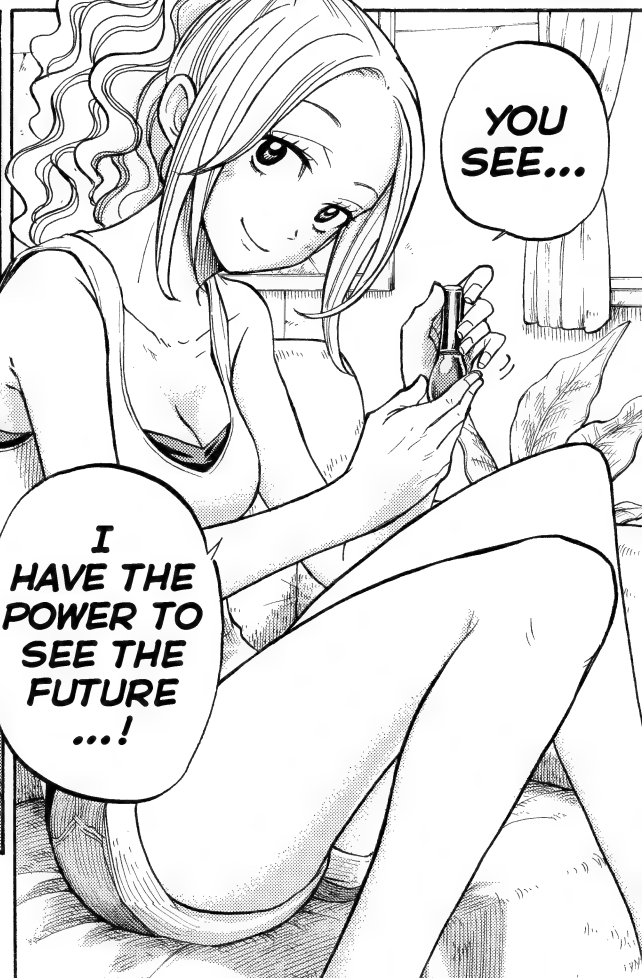


**YOU KNEW
I WOULD
COME
HERE?!**



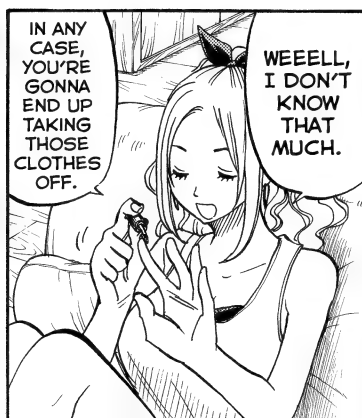
**YOU
CAN...**

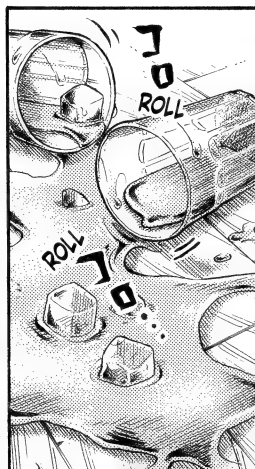
**...SEE
THE
FUTURE?**

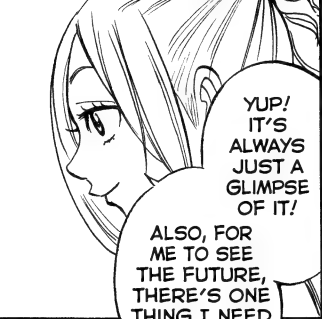


**YOU
SEE...**

**I
HAVE THE
POWER TO
SEE THE
FUTURE
...!**







YUP!
IT'S
ALWAYS
JUST A
GLIMPSE
OF IT!

ALSO, FOR
ME TO SEE
THE FUTURE,
THERE'S ONE
THING I NEED
TO DO.



THERE
IS?

YUP.



CRAZY
CLOTHES,
MAN...

HEH,
THOSE
ARE
MINE!

SO WHEN
YOU SAY YOU
CAN SEE
THE FUTURE,
IT DOESN'T
MEAN YOU
CAN SEE
EVERYTHING,
HUH?



!

A
KISS...



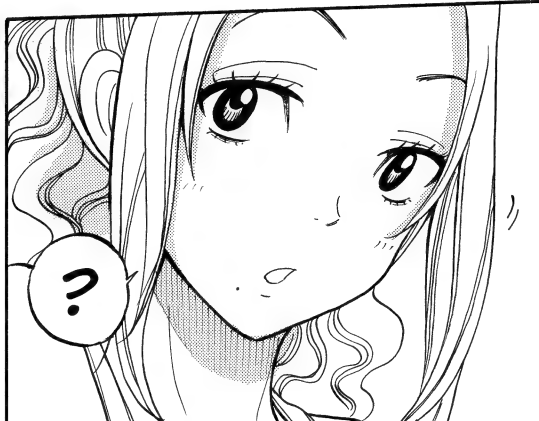
WAIT...

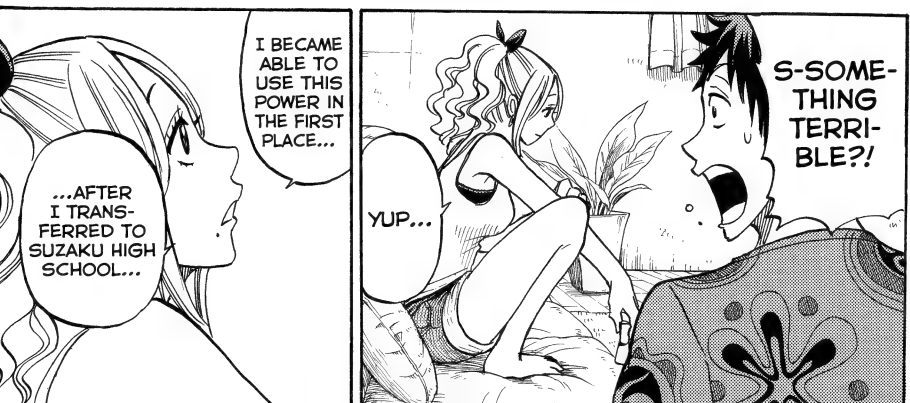
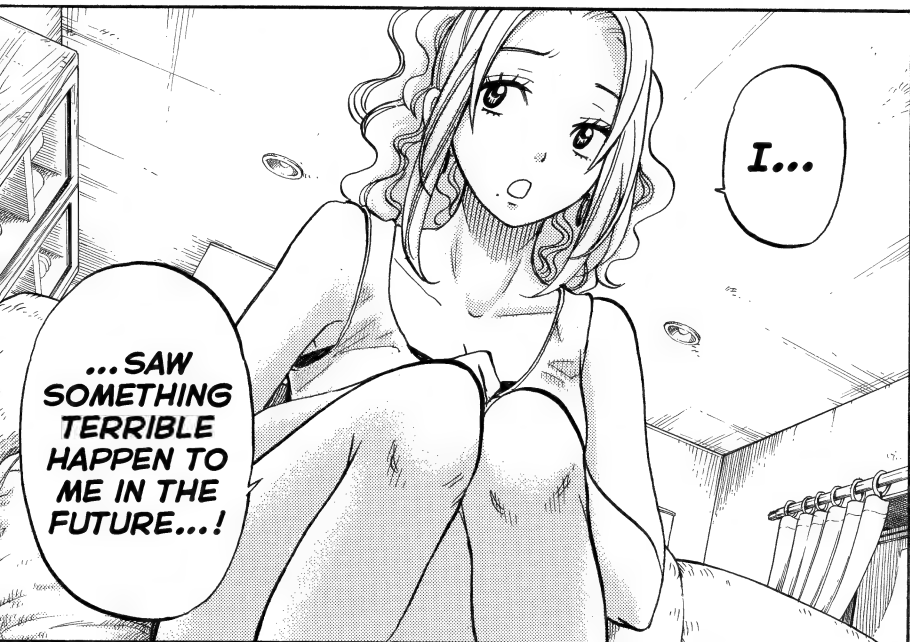
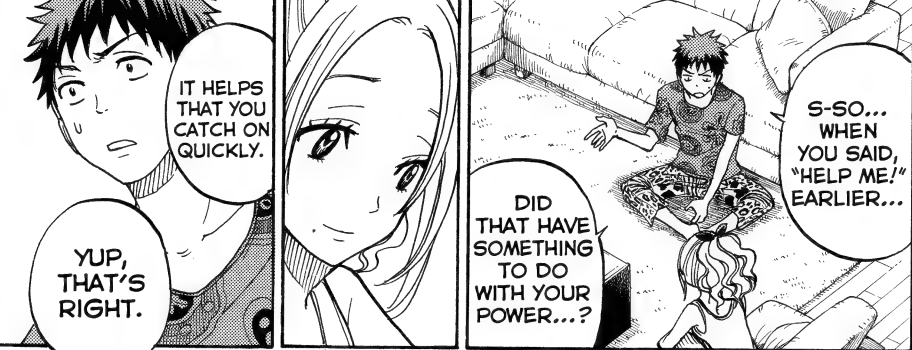
THAT
MEANS...

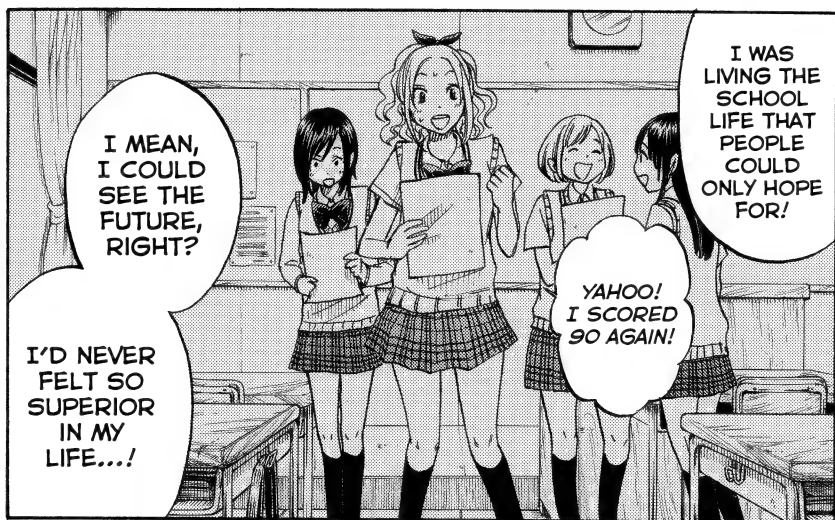
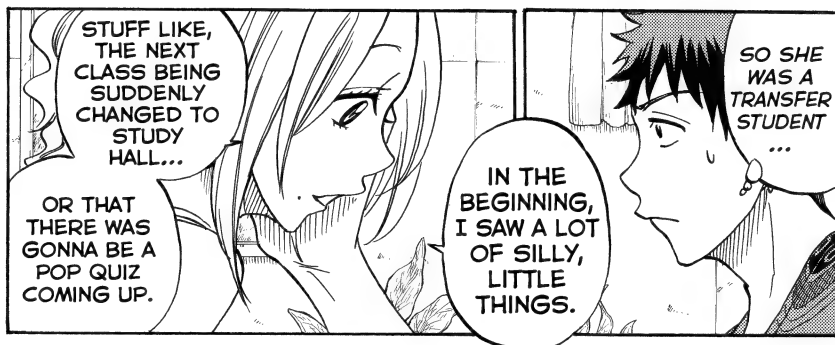


WHENEVER
I KISS
SOMEONE,
I END UP
SEEING THE
FUTURE!

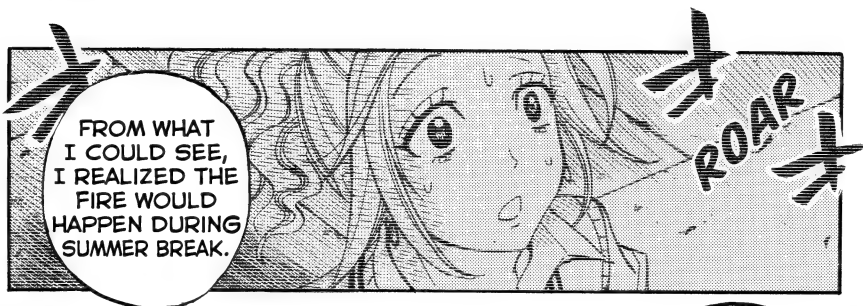
PHOO
~
!!











FROM WHAT
I COULD SEE,
I REALIZED THE
FIRE WOULD
HAPPEN DURING
SUMMER BREAK.



BUT IT WAS
WHAT I SAW
NEXT THAT
WAS TRULY
AWFUL!

HOW
ABOUT A
FAREWELL
KISS?

LATER,
SARUSHI!

FOR THE
NEXT FEW DAYS,
I THOUGHT
HARD ABOUT
HOW I COULD
PREVENT THAT
FIRE.



YOU HAVE
TO BELIEVE
ME! I DIDN'T
DO IT, I
SWEAR!

YUP...

EVERYONE
AT SCHOOL
MADE ME
OUT TO BE
THE ONE WHO
CAUSED
THE FIRE!



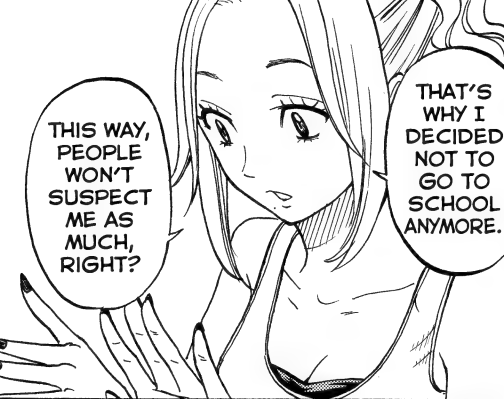
WHAT
NERVE,
SHOWING
UP TO
SCHOOL!

I
SAW MY
FRIENDS
...

PSYCHO!

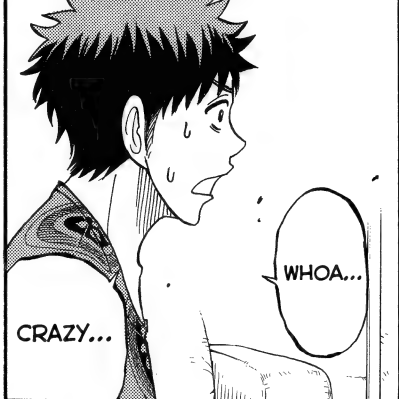
...ALL
BLAMING
ME FOR
THAT
FIRE.





THIS WAY, PEOPLE WON'T SUSPECT ME AS MUCH, RIGHT?

THAT'S WHY I DECIDED NOT TO GO TO SCHOOL ANYMORE.



CRAZY...

WHOA...

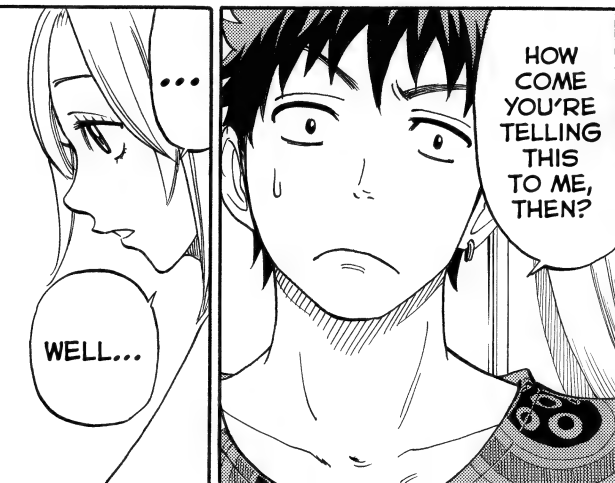


CAN'T YOU DO SOMETHING TO STOP IT?
LIKE, TELL YOUR FRIENDS OR SOMETHING!

BUT THAT FIRE MIGHT STILL HAPPEN, Y'KNOW?

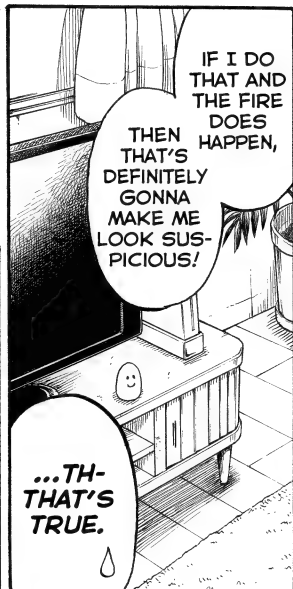


BUT WAIT...



WELL...

HOW COME YOU'RE TELLING THIS TO ME, THEN?



IF I DO THAT AND THE FIRE DOES HAPPEN, THEN THAT'S DEFINITELY GONNA MAKE ME LOOK SUSPICIOUS!

...TH-THAT'S TRUE.



THAT'S
BECAUSE
...

I WASN'T
THE ONLY
ONE AT THE
SCENE OF
THE FIRE...

RUN,
SARU-
SHIMA!!



**WE
WEREN'T
ABLE TO
PREVENT
IT...!!**

**DAMN
IT...**

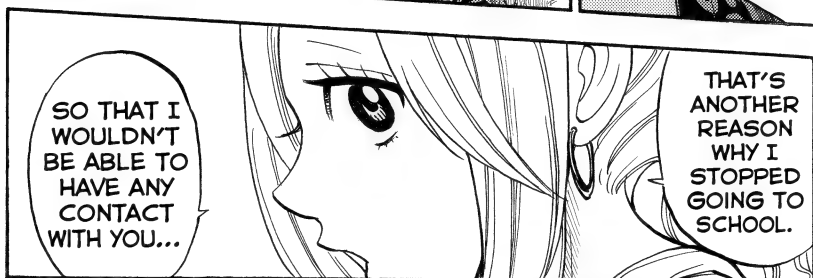


**THAT'S
RIGHT,
YAMADA-
KUN.**

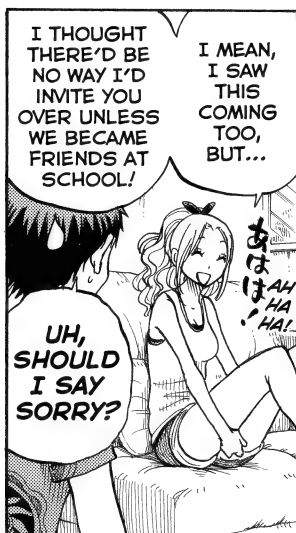
**YOU AND
I BOTH
END UP
TREATED
AS THE
CULPRITS
...!!**



THAT'S
WHAT I
WANT TO
KNOW!



THAT'S
ANOTHER
REASON
WHY I
STOPPED
GOING TO
SCHOOL.

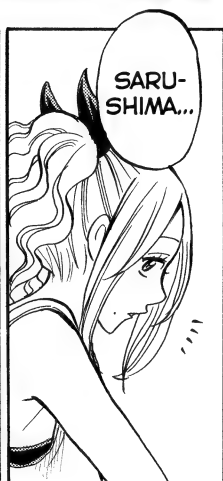
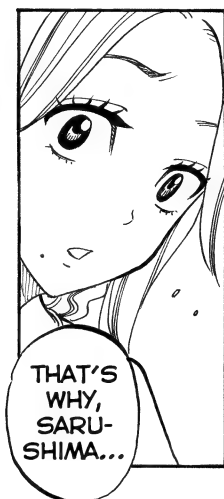
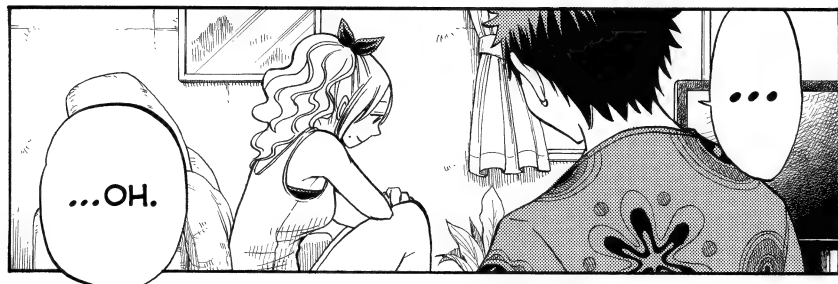
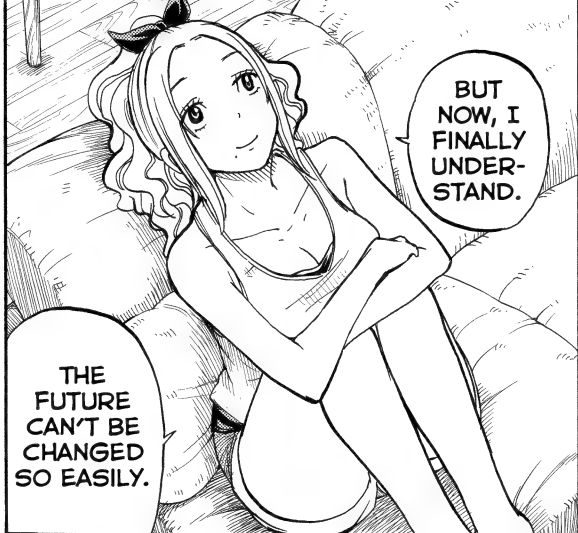
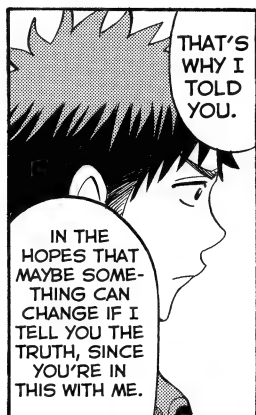


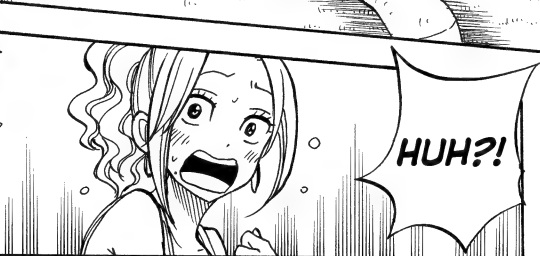
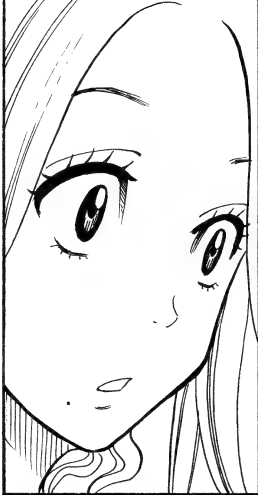
I MEAN,
I SAW
THIS
COMING
TOO,
BUT...

UH,
SHOULD
I SAY
SORRY?



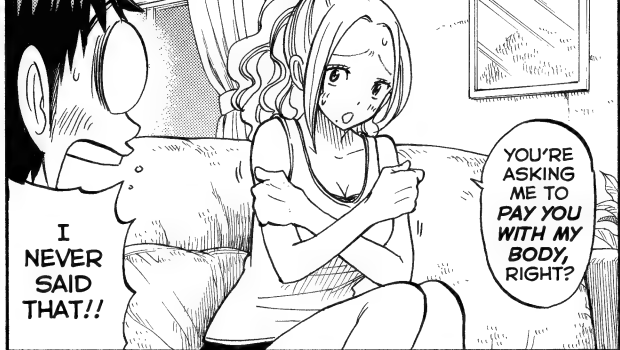
THERE'S
NO WAY
YOU'D
COME HERE
AND YET
HERE YOU
ARE!







DIDN'T YOU SAY A KISS IS THE SAME AS SAYING HELLO?!

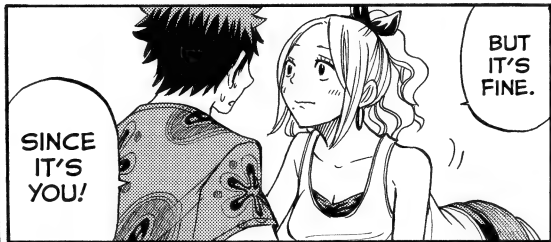


I NEVER SAID THAT!!

YOU'RE ASKING ME TO PAY YOU WITH MY BODY, RIGHT?



AND YOU'RE ...



SINCE IT'S YOU!

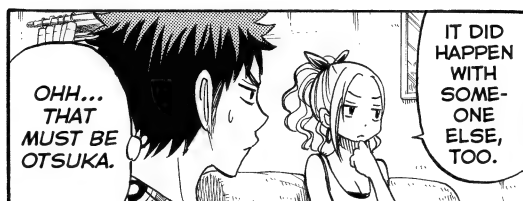
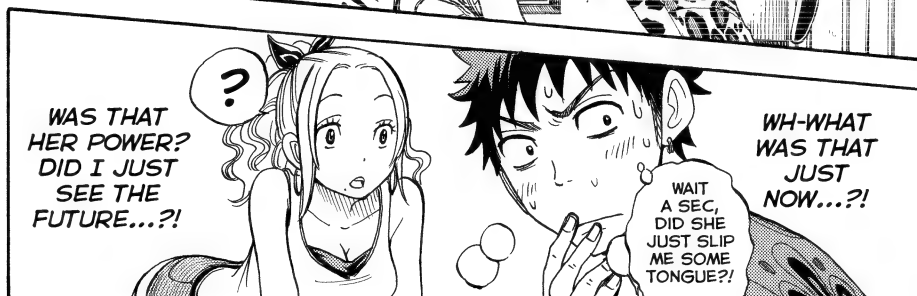
BUT IT'S FINE.

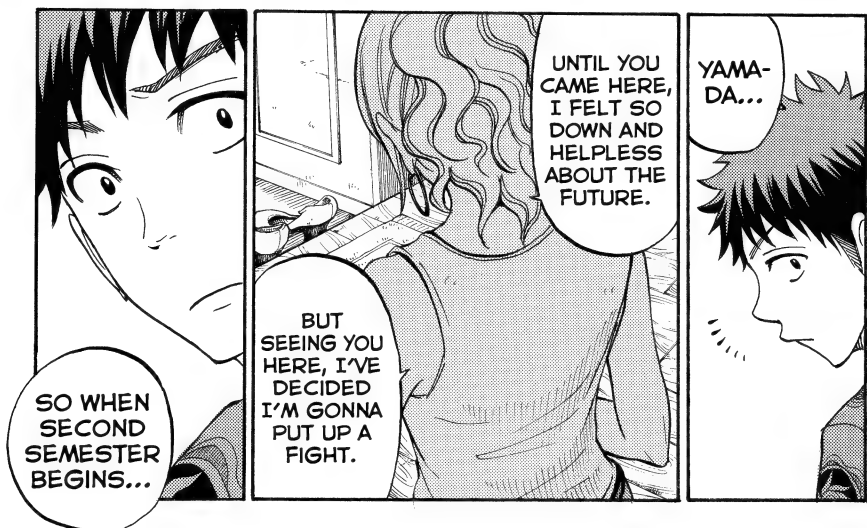
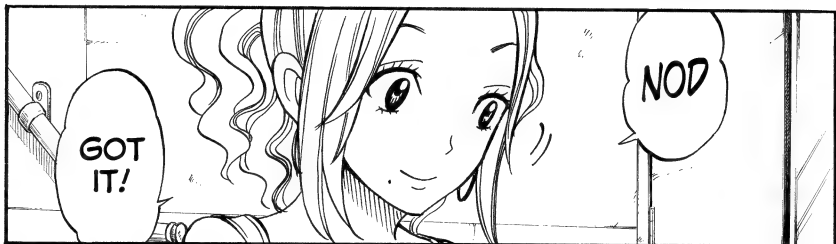


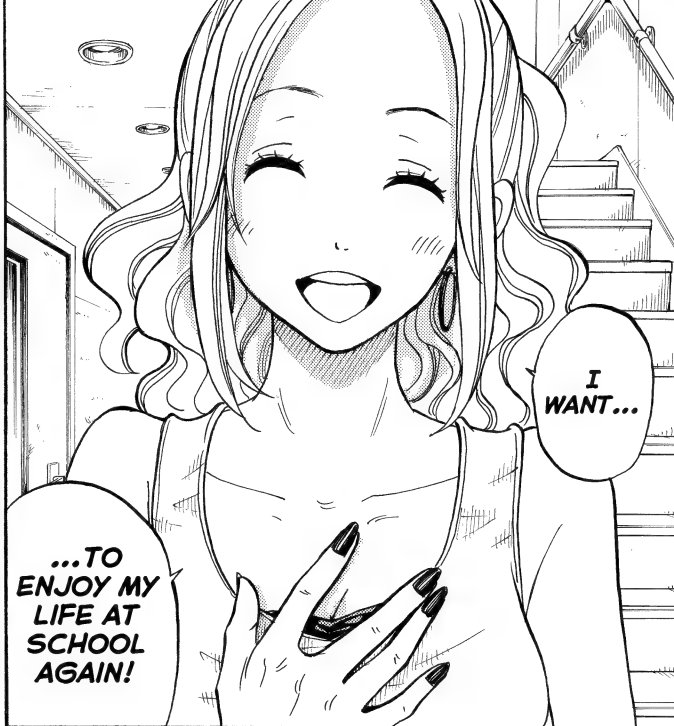
YAMADA...



...MY LAST HOPE!





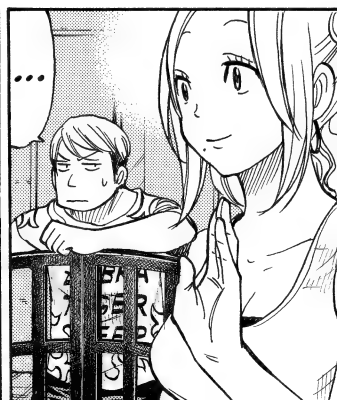


**THIS IS
WHAT I SAW
EARLIER!**

**OHH, I
GET IT...**



To be continued in Volume 5





朱雀高等学校 裏ホームページ

SUZAKU HIGH SCHOOL UNDERGROUND WEBSITE



We're back with the column for our second round!



This time we got a lot of messages. It's a real struggle to pick the best ones.



All right, let's get right into it.

Q1. I have an issue. Itou-san was in shock at first when she saw Yamada and Shiraishi kissing, but now she kisses Yamada like it's nothing. As a fan of Itou this makes me sad. H.N. (handle name) Akari-san (as well as many others)



N-no...you got it all wrong...!!



What's wrong Itou? You're acting strange.

You really have been actively going for kisses with Yamada lately, haven't you?



You're the last person I want to hear that from! Anyway, that's not how it is! I'm only doing that in order to thoroughly test the witch powers. I'm doing it out of obligation! It's not like I'd ever want to actually kiss Yamada or anything. But come to think of it, Miyamura, you're also kissing Yamada without much hesitation...



Yeah, it's fun, isn't it?



...(THAT'S NOT THE POINT...)

On the school camping trip, the Yakisoba that Shiraishi had was something she prepared herself, right? It looks like it was really something...

H.N. Koshiri-san



I wonder about that. We're in class C, so we were in a different group.



As far as I could see, it looks like Urara-chan was making it with some other girls in her class.



I'm sure that with all the fun she had while making it, even that burnt-up Yakisoba must've been delicious. But as for Yamada...



Oh, Miyamura, I guess you have something nice to say every now and then, don't you?

Q3. In the fourth panel on page 114 of volume 3, there's a sign that says, "Do not thoughtlessly get depressed." That's hilarious.

H.N. Tigernon-san



Huh?! There's graffiti like that in the boys' bathroom?



If you scope things out in the bathroom, you can get a grip on most of what's happening within the school, right?



Wipe that smirk off your face... But now that you mention it, there sure are a lot of rumors flying about in the girls' bathroom! If you like gossip, you should definitely check out the bathroom!!

Please send your correspondence here ↓

Yamada-kun and the Seven Witches: Underground Website

c/o Kodansha Comics

451 Park Ave. South, 7th Floor

New York, NY 10016

✖ Don't forget to include your handle name (pen name) and measurements!



We're also accepting confessions of love to yours truly! But only from girls.



Those won't be coming!



Miyabi Itou's Witch Research Notes

File.2 Page 1

★ Witch and Joker Character Collection!



Ryu Yamada

Joker power

Copy!

A former bad boy (!) and Supernatural Studies Club member number two.

(I'm number one!)

He's the most hated person in school (tears).

He has the ability to copy the powers of whomever he kisses.

Thanks to his power he was able to make friends, which is great!

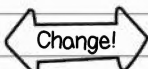
Urara Shiraishi

Body swapping witch power

President of the Supernatural Studies Club.

She's super smart and cute and stylish, and I'm so jealous of her!

She has the ability to instantly swap bodies with whomever she kisses.



Nene Odagiri

Charm witch power

Charm!

The mean and nasty Vice President of the Student Council.

She has the ability to charm whomever she kisses.

Being put under the charm spell can become a habit...

Meiko Otsuka

Telepathic witch power

Telepathy

She's a super quiet girl who's in the manga club.

She can send and receive telepathic messages from
whomever she kisses.

It seems that you have to have a clear image of the person you're
sending messages to or else the telepathy won't work, so this power
isn't really made out for someone with a poor imagination like Yamada...



Maria Sarushima

Prediction witch power

Precognition

She used to live abroad.

She can see the future of whomever she kisses.

Putting your tongue in someone's mouth when you kiss isn't how
you greet your friends, is it?



★ Common rules for the witch powers that I've figured out

- One person, one power
- If a person under a witch's spell is kissed by another witch, the person being kissed will not be affected
- A witch cannot put another witch under their spell with a kiss



Translation Notes

Fireworks, page 137

When thinking of a summer night in Japan, nothing creates a more picturesque scene than fireworks. Fireworks in Japan can be witnessed in many forms but are usually seen as large aerial fireworks at festivals and individually-held sparklers with groups of friends and family.

Papico, page 151

The ice cream that Yamada-kun's little sister is eating probably looks more like a freeze-pop than anything else, but this is likely an ice cream product called Papico. Papico is manufactured by the confectionary giant, Glico, and comes in a container that resembles a soda bottle, out of which the ice cream inside is sucked out. It comes in an assortment of flavors, but the most common ones are chocolate-coffee and vanilla shake. Each packet comes with two servings, making it great for sharing.

Sugi-chan, page 158

Sarushima appears to be watching a comedy show with someone resembling famous Japanese comedian, Sugi-chan. He can be identified by his denim vests and shorts and for always carrying a bottle of cola that's missing its cap. The reason for the missing cap is that he's such a badass that he throws the cap away as soon as he buys the bottle. Like many Japanese comedians, Sugi-chan became popular from his catchphrase, which is "Wairudo da ze" or "Wairudo darou." This translates to something like, "That's badass, ain't it?" Most of his jokes are him talking about how badass or "wild" he is on account of his silly, devil-may-care attitude with everyday actions and activities.

Puyo Puyo, page 160

The game that Miyamura and Sarushima seem to be playing is Puyo Puyo, a famous series of puzzle games from Japan. In North America, these games were first released under different names such as Dr. Robotnik's Mean Bean Machine on the Sega Genesis and Kirby's Avalanche on the Super NES. The "Oh no!" said by Sarushima's character is specific to a certain character in the Puyo Puyo series by the name of Arle Nadja. In Japanese, she says Batan Kyuu, which is an onomatopoeic phrase that imitates the sound of collapsing from fatigue, or in the case of the game, defeat.

Futon drying, page 161

In Japan, many people sleep on a futon, which is thick bedding that is placed on the floor. Japan can be drastically humid in the summer and futons tend to retain a lot of moisture, so proper futon care involves regularly airing them out. Most people will place their futon out on a veranda or balcony, let them dry out in the sun, and use a carpet beater to get out the dust and clean the futon.

***Yamada-kun and the Seven Witches* volume 4**

KODANSHA COMICS Digital Edition

STORY AND ART BY MIKI YOSHIKAWA

Yamada-kun and the Seven Witches volume 4 copyright © 2012 Miki Yoshikawa

English translation copyright © 2015 Miki Yoshikawa

All rights reserved.

First published in Japan in 2012 by Kodansha Ltd., Tokyo.

Electronic Publishing rights for this English edition arranged through Kodansha Ltd., Tokyo.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders.

English digital edition published by Kodansha Advanced Media, LLC, San Francisco.

www.kodanshacomics.com

ISBN: 9781632360779

Digital Edition: 1.0.0

Translation: David Rhie

Lettering: Sarah Linsley

Editing: Ajani Oloye

Kodansha Comics edition cover design by Phil Balsman